



EUROPEAN CHAMPIONSHIPS

17-19 SEPTEMBAR 1982

yu rally

WINNER OF »YU — RALLYS«

VAINQUEURS DE »YU — RALLYES«

POBEDNICI »YU — RELIJA«

1967. godine	MILIVOJE BOŽIĆ	YU	ZASTAVA 750
1968. „	JOVICA PALIKOVIĆ	YU	ZASTAVA 750
1969. „	JOVICA PALIKOVIĆ	YU	RENAULT R-8 GORDINI
1970. „	JOVICA PALIKOVIĆ	YU	RENAULT R-8 GORDINI
1971. „	PETER HOMMEL	DDR	WARTBURG 353
1972. „	RAFFAELLO PINTO	I	FIAT 124 SS
1973. „	DONATELA TOMINZ	I	FIAT 124 SS
1974. „	KLAUS RUSSLING	A	PORSCHE CARERA RS
1975. „	MAURIZIO VERINI	I	FIAT 124 ABARTH
1976. „	SVATOPULK KVAIZAR	ČSSR	ŠKODA 110 R
1977. „	MIROSLAV ZAPADLO	ČSSR	ŠKODA 130 RS
1978. „	SVATOPULK KVAIZAR	ČSSR	ŠKODA 130 RS
1979. „	VACLAV BLAHNA	ČSSR	ŠKODA 130 RS
1980. „	ATTILA FERJANCZ	H	RENAULT R-5 ALPINE
1981. „	BLAZEJ KRUPA	PL	RENAULT R-5 TURBO



PRAVILNIK »16. YU — RELIJA«



REGLAMENT VALABLE POUR LE »16e YU — RALLYE«



REGULATIONS — »16. YU — RALLY«

glasno će saopštiti posadi 30", 15", 10", a posle
sledećih pet (5) sekunda izgovaraće jednu po
jednu. Kad prođe pet (5) poslednjih sekundi
funkcioner daje znak za start. Po dobijenom
znaku za start posada kreće, bez ikakvog zadržavanja.
Zadržavanje duže od 20" posle znaka
za start kažnjava se sa dva (2) minuta.

5. Pogrešan start, a naročito start pre datog znaka, kažnjava se sa 60". Ova kazna ne isključuje i teže (naročito u slučaju ako se greška ponovi više puta), i nju izriče sportski komesar.
6. Dolazak na cilj specijalnih ispita je leteći i zaustavljanje je zabranjeno pod pretnjom kazne diskvalifikacije. Hronometrisanje se obavlja na liniji cilja automatskim aparatima za merenje vremena, a zbog veće sigurnosti i sa ručnim hronometrima. Na razdaljini od 100 — 300 metara od cilja specijalnog ispita, posada treba da se zaustavi na kontroli označenom crvenom tablom na kojoj piše »STOP«, ge će im funkcioner upisati u ispitni karton tačno vreme dolaska na cilj. Ukoliko merioci vremena ne mogu kontrolorima da saopšte tačno vreme stizanja na cilj, u ovom slučaju, upisace se posadi u ispitni karton na neutralizaciji.
7. Ako se greškom posade ne upiše vreme u ispitni karton ona će biti kažnjena:
a) na startu ispita sa diskvalifikacijom
b) sa pet (5) minuta na cilju kod znaka »Stop«.
8. Vrebe koje posada realizuje na svakom ispitu za plasman (izraženo u satima, minutama i sekundama) dodaje se ostalim kaznama.

ČLAN 20. — ZATVORENO PARKIŠTE

1. Vozila se nalaze u zatvorenom parkištu:
a) od trenutka ulaska, pa do izlaska iz zone bilo kog kontrolnog mesta (član 16 — stav 3, član 17 — stavovi 9 i 10).

officielle (commissaire sportif). Il lui annoncera à haute voix 30", 15", 10" et les 5 dernières secondes une à une.

- Les 5 dernières secondes révolues, le signal du départ sera donné et l'équipage démarre sans aucun arrêt. Un arrêt supérieur de 20" après le signal du départ donné, sera pénalisé d 2 (deux) minutes.
5. Le faux départ, et surtout le départ avant le signal donnée entraîne une pénalisation de 60". Cette pénalisation n'exclut pas des sanctions plus graves qui pourraient être infligées par les commissaires sportifs, surtout en cas de récidive.
 6. L'entrée à l'arrivée de l'épreuve de classement est lancée et chaque arrêt est strictement défendu sous peine de mise hors course. Le chronométrage s'effectue sur la ligne d'arrivée par des appareils de pointage automatique avec une imprimante et sera doublé par des chronomètres à main. A la distance de 100 à 300 m d'arrivée, l'équipage devrait s'arrêter au contrôle indiqué par un »STOP« sur le panneau au fond rouge, où les commissaires sportifs lui inscriront sur la fiche le temps précis d'arrivée. Si les chronomètres ne peuvent pas immédiatement, communiquer aux contrôleurs le temps précis de l'arrivée, ils n'apposeront que leur visa sur la fiche de l'équipage et l'inscription du temps se fera à la neutralisation suivante.
 7. Si l'inscription du temps ne s'effectue pas par faute de l'équipage, il sera pénalisé:
a) Au départ de l'épreuve par la mise hors course
b) A l'arrivée au signal »STOP« d 5 (cinq) minutes
 8. Le temps de l'équipage réalise dans chaque épreuve de classement (exprimé en heures, minutes et secondes) sera ajouté à des pénalisations précédentes.

ART. 20 — PARC FERMÉ

1. Les véhicules sont en parc fermé:
a) Dès l'entrée jusqu'à la sortie de la zone de n'importe quel poste de contrôle (Art. 16, §3, Art. 17, §9 et §10).

15", 10" and the last five seconds one by one, holding the starting flag in front of the car. As the last five seconds are counted down, the starting signal is given by raising the flag, whereupon the competitor must start immediately, without any delay. Starting delay over 20 seconds after the starting signal entails penalty of 2 minutes.

5. Faulty start, especially start made before the Marshal's signal, entails 60 seconds penalty. The said penalty does not exclude more severe sanctions which could be imposed by Marshal in case of repeated offence.
6. Arrival at all Classification Tests is the flying one and stopping on the finish line entails exclusion from the Rally. Timing will be effected at the finish line by automatic time clocks and also by hand chronometers. At a distance between 100—300 meters from the finish, the competitors will stop at a control identified by red »STOP« panel and will have their arrival time recorded on the card. If the time keepers are unable to promptly give to the Marshal of this control the exact finishing time, the latter will only sign the Time Card and actual recording will be made at the next neutralization point.
7. Failure of a competitor to have his time recorded will be penalized:
a) at the »start« by exclusion,
b) at the »stop« by 5 minutes.
8. The time achieved (hours, minutes, seconds) at each Classification Test will be added to other competitor's penalties.

ARTICLE 20 — »PARC FERMÉ«

1. All cars are considered to be in »Parc Ferme«:
a) from the time of arrival at any control point and until their departure (Art. 16, para 3, Art. 17, para 9, 10).

ZASTAVA

ZASTAVA 101



Yugo 45

ZASTAVA 750

ZASTAVA

ZASTAVA
automobili



	I — PROGRAM
Član 1	II — ORGANIZACIJA
Član 2—9	III — OPŠTE ODREDBE
Član 10—14	IV — OBAVEZE TAKMIČARA
Član 15—20	V — IZVOĐENJE TAKMIČENJA
Član 21—23	VI — VERIFIKACIJA I KAZNE
Član 24—25	VII — PLASMAN I ŽALBE
Član 26	VIII — NAGRADE I PEHARI
	IX — ITINERER
	X — DODATKA ZA ŠAMPIONAT BALKANA
	XI — DODATKA ZA ŠAMPIONAT JUGOSLAVIJE

	I PROGRAMME
Art. 1	II ORGANISATION
Art. 2 à 9	III MODALITES GENERALES
Art. 10 à 14	IV OBLIGATIONS des CONCURRENENTS
Art. 15 à 20	V DEROULEMENT de l'EPREUVE
Art. 21 à 23	VI VERIFICATIONS — PENALISATIONS
Art. 24 à 25	VII CLASSEMENT — RECLAMATIONS
At. 26	VIII PRIX et COUPES
	IX ITINERAIRE
	X ANNEXE pour le CHAMPIONNAT DE BALKAN
	XI ANNEXE pour le CHAMPIONNAT DE YUGOSLAVIE

	I — PROGRAMME
ARTICLE 1.	II — ORGANIZATION
ARTICLE 2—9	III — GENERAL RULES
ARTICLE 10—14	IV — COMPETITORS OBLIGATIONS
ARTICLE 15—20	V — RUNNING OF THE RALLY
ARTICLE 21—23	VI — VERIFICATION AND PENALTIES
ARTICLE 24—25	VII — CLASSIFICATION AND PROTESTS
ARTICLE 26—	VIII — AWARDS AND CUPS
	IX — ITINERARY
	X — ADDITION TO THE BALKAN CHAMPIONSHIP
	XI — ADDITION TO YUGOSLAV CHAMPIONSHIP

CHAMPION 1977, 1978 i 1979.

RALLY TEAM



Tiger

TG 605 STEEL RADIAL NISKI PROFIL SERIJA 70

I — PROGRAM

Utorak 27. jul 1981.

- Početak prijema prijava

Utorak 10. avgust 1982.

- Zaključivanje predprijava

Ponedjeljak 16. avgust 1982.

- Početak odpreme radara relija

Petak 27. avgust 1982.

- Zaključivanje prijava

Petak 17. septembar 1982.

- Verifikacija vozač i vozila (7—12 časova)
Tehnički centar AMD Titovo Užice — Titovo Užice, Bulevar Lenjina 31)

- Zaključivanje ekipnih prijava

- Start prvog dela relija: Titovo Užice — Titovo Užice (od 18.01 časova, ispred Hotela »Zlatibor« — Titovo Užice, Maršala Tita 144.

I — PROGRAMME

Mardi le 27 juillet 1982

- Ouverture d'engagements

Mardi le 10 août 1982

- Clôture de préengagements

Lundi le 16 août 1982

- Distribution du carnet d'itinéraire (Road BOOK)

Vendredi le 27 août 1982

- Clôture d'engagements

Vendredi le 17 septembre 1982

- Vérification de conducteurs et de voitures (7 — 12h) Tehnički centar AMD »Titovo Užice« — Titovo Užice, Bulevar Lenjina 31

- Clôture d'inscriptions d'équipes

- Départ de la 1ère partie du RALLYe: TITOVU UŽICE — TITOVU UŽICE à partir de 18.01 heures, devant Hotel »Zlatibor«, Titovo Užice, Maršala Tita 144.

I — PPROGRAMME

Tuesday, 27 July 1982

- Start to receive entries.

Tuesday, 10 August 1982

- Closure of the reduced rights entries (closure of former entries).

Monday, 16 August 1982

- Start to transport Road Book of the Rally.

Friday, 27 August 1982

- Closure of the entries with complete rights.

Friday, 17 Semptember 1982

- Scrutineering the drivers and cars (07.00 — 14.00 hrs.) at Technical Centre, AMD »Titovo Užice, Titovo Užice, Bulevar Lenjina 31

- Closure of team entries

- Start of the 1st part of the Rally: TITOVU UŽICE — TITOVU UŽICE (from 18.01 p.m., in front of hotel »Zlatibor«, Titovo Užice, Maršala Tita 144).



BEOBANKA-SVUDA SA VAMA

- Beobanka je najstarija gradska štedionica. I vaši dedovi štedeli su u BEOBANCIMA!
- I najmlađi i najstariji Beograđani štede u BEOBANKE!
- Dva od tri ukupno uštedena dinara, Beograđani štede u Beobancima!
- Plaćajte čekom BEOBANKE, kusura vraćamo u gotovom!
- Četiri od pet novoizgrađenih stanova uz pomoć BEOBANKE!
- Uskoro u četrdeset ekspozitura BEOBANKE najsavremenija elektronika.

- Cilj prvog dela relija: Titovo Užice — Titovo Užice (od 3,12 časova ispred Tehničkog centra AMD »Titovo Užice« — Titovo Užice, Bulevar Lenjina 31).
- Park-asistens (3,12 časova na prostoru ispred Tehničkog centra AMD »Titovo Užice« — Titovo Užice, Bulevar Lenjina 31).
- Park-ferme (od 4,42 časa u Tehničkom centru AMD »Titovo Užice« — Titovo Užice, Bulevar Lenjina 31).
- Objavljivanje nezvaničnih rezultata prvog dela relija (11,30 časova — Hotel »Zlatibor«, Titovo Užice, Maršala Tita 144 i Tehnički centar AMD »Tito Užice« — Titovo Užice, Bolevar Lenjina 31).
- Start drugog dela relija: Titovo Užice — Titovo Užice (od 13,31 čas, ispred Hotela »Zlatibor« — Titovo Užice, Maršala Tita 144).
- Cilj drugog dela relija: Titovo Užice — Titovo Užice (od 21,51 Hotel »Zlatibor« — Titovo Užice, Maršala Tita 144).
- Poslednja verifikacija (od 22,24 časova — Tehnički centar AMD »Titovo Užice« — Titovo Užice, Bulevar Lenjina 31).
- Park-ferme (od 22,24 časa — Tehnički centar AMD »Titovo Užice« — Titovo Užice, Bulevar Lenjina 31).

Nedelja 19. septembar 1982.

- Objavljivanje nezvaničnih rezultata relija (9 časova Hotel »Zlatibor« — Titovo Užice, Maršala Tita 144 — i Tehnički centar AMD »Titovo Užice« — Titovo Užice, Bulevar Lenjina 31).
- Objavljivanje zvaničnih rezultata relija i podela trofeja i nagrada (12 časova Hotel »Zlatibor« — Titovo Užice, Maršala Tita 144).

- Arrivée de la 1ère partie du RALLYE: TITOVO UŽICE — TITOVO UŽICE (à partir de 3,12 heures, devant Techniği centar AMD »Titovo Užice«, Bulevar Lenjina 31).
- Parc assistance (à partir de 3,12 heures sur le plateau de Techniği centar AMD »Titovo Užice«, Titovo Užice, Bulevar Lenjina 31).
- Parc-fermé (à partir de 4,42 heures Techniği centar AMD »Titovo Užice«, Titovo Užice, Bulevar Lenjina 31).
- Publications de résultats officiels de la 1ère partie du RALLYE (à partir de 11,30 heures Hotel »Zlatibor« — Titovo Užice, Maršala Tita 144 et Techniği centar AMD »Tito Užice«, Titovo Užice, Bulevar Lenjina 31).
- Départ de la 2ème partie du RALLYE: TITOVO UŽICE — TITOVO UŽICE (à partir de 13,31 heures Hotel »Zlatibor« — Titovo Užice, Maršala Tita 144).
- Arrivée de la 2ème partie du RALLYE: TITOVO UŽICE — TITOVO UŽICE (à partir de 21,51 heures Hotel »Zlatibor« — Titovo Užice, Maršala Tita 144).
- Dernière vérification (à partir de 22,24 heures Techniği centar AMD »Titovo Užice« — Titovo Užice, Bulevar Lenjina 31).
- Parc-fermé (à partir de 22,24 heures — Techniği centar AMD »Titovo Užice«, Titovo Užice, Bulevar Lenjina 31).

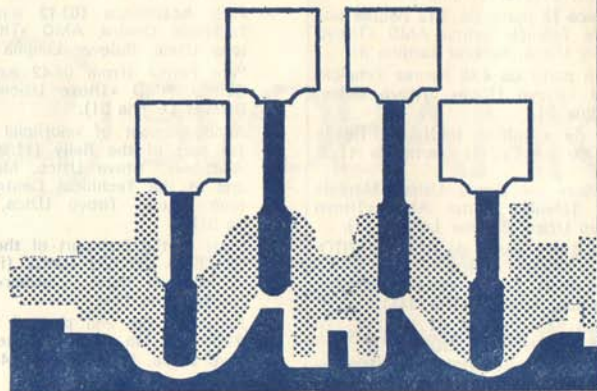
Dimanche le 19 septembre 1982

- Publication de résultats officiels du RALLYE (9 heures Hotel »Zlatibor« — Titovo Užice, Maršala Tita 144).
- Publication de résultats officiels du RALLYE et distribution de PRIX et COUPES (12 heures, Hotel »Zlatibor« — Titovo Užice, Maršala Tita 144).

- Finish of the 1st part of the Rally: TITOVO UŽICE — TITOVO UŽICE (from 03.12 a.m., in front of Technical Centre, AMD »Titovo Užice«, Titovo Užice, Bulevar Lenjina 31).
- Park Assistance (03.12 a.m. in front of Technical Centre, AMD »Titovo Užice«, Titovo Užice, Bulevar Lenjina 31).
- Parc Ferme (from 04.42 a.m. at Technical Centre, AMD »Titovo Užice«, Titovo Užice Bulevar Lenjina 31).
- Announcement of unofficial results of the 1st part of the Rally (11.30 a.m. at hotel »Zlatibor«, Titovo Užice, Maršala Tita 144, and at the Technical Centre of AMD »Titovo Užice«, Titovo Užice, Bulevar Lenjina 31).
- Start of the 2nd part of the Rally: TITOVO UŽICE — TITOVO UŽICE (from 13.31 p.m., in front of hotel »Zlatibor«, Titovo Užice, Maršala Tita 144).
- Finish of the 2nd part of the Rally (from 21.51 p.m., in front of hotel »Zlatibor«, Titovo Užice, Maršala Tita 144).
- Last verification (from 22.24 p.m. at the Technical Centre, AMD »Titovo Užice«, Titovo Užice, Bulevar Lenjina 31).
- Parc Ferme (from 22.24 p.m. at the Technical Centre, AMD »Titovo Užice«, Titovo Užice, Bulevar Lenjina 31).

Sunday, 19. september 1982

- Announcement of unofficial results of the Rally (09. a.m. at hotel »Zlatibor«, Titovo Užice, Maršala Tita 144 and at the Technical Centre, AMD »Titovo Užice«, Titovo Užice, Bulevar Lenjina 31).
- Announcement of the official results of the Rally, awarding of trophies and prizes (12 a.m. at hotel »Zlatibor«, Titovo Užice, Maršala Tita 144).



DVADESET PRVI MAJ

RO FABRIKA AUTO MOTORA

**MOTORI
MOTORI
MOTORI**

**ZA SVA
VOZILA
zastave**

II — ORGANIZACIJA

ČLAN 1.

Auto-moto klub »Akademac« (Ruzveltova 16, 11000 Beograd Yugoslavia — telefon 40.27.20 ili 40.31.12, telex 11567 yu amsj), uz suorganizaciju Auto-moto saveza Jugoslavije, Auto-moto saveza Srbije i Auto-moto društva Titovo Užice a uz pokroviteljstvo: Zavod »Crvena zastava«, Fabrika gumenih proizvoda »TIGAR«, Fabrike motora »21. MAJ«, »BEOBANKE« — Beograd i Instituta za puteve — Beograd organizuje »16. YU RALLY« — takmičenje koje će se održati od 17. do 19. septembra 1982. godine.

POČASNI KOMITET

Predsednik: Rodoljub Micić

(Predsednik poslovnog odbora
Zavoda »Crvena zastava«)

Članovi:

Andrija Bačković
(Direktor »Jugopetrola« — Titovo
Užice)

Vasilija Belonković
(Predsednik SOFK Srbije)

Bertar Bucu

(JPredsednik SOFK Jugoslavije)

Staniša Čolić

(Direktor »Kotromana«)

Todor Damjanović

(Direktor »Elektrodistribucije« —
Titovo Užice)

Slobodan Danković

(Generalni direktor »Tigra«)

Aco Doganović

(Sekretar OOSK Titovo Užice)

Nedeljko Đukić

(Predsednik AMS Srbije)

Ljubisav Gligorijević

(Generalni direktor »21. Maja«)

Balša Govedarica

(Predsednik SO Titovo Užice)

Radivoje Karajičić

(Predsednik OOSK Titovo Užice)

Danilo Lazić

(Predsednik SSRN Titovo Užice)

II — ORGANISATION

ART. 1

L'Auto-moto club »AKADEMAC« (Ruzveltova 16, 11000 — Beograd, Yugoslavia — téléphone: 011/40.27.20 et 40.31.12, télex 11567 YU AMSJ), en sous-organisation avec l'Auto Moto Union de Yugoslavia, l'Auto Moto Union de Serbie, et l'Auto Moto Association du Titovo Užice et sous les auspices des Etablissements »CRVENA ZASTAVA«, usine des produits en caoutchouc »TIGAR«, usine de moteurs »21. MAJ«, »BEOBANKA« — Banque principale de Belgrade et INSTITUT DES ROUTES — Beograd organise le »16e YU-RALLY«, qui se déroulera du 17 au 19 septembre 1982.

COMITE D'HONNEUR

Président: Rodoljub Micić

(Directeur général des établissements
»Crvena Zastava«)

Membres: Andrija Bačković

(Directeur du »Jugopetrol« — Titovo
Užice)

Vasilije Belonković

(Président de SOFK de Serbie)

Bertar Bucu

(Président de SOFK de Yougoslavie)

Staniša Čolić

(Directeur du »Kotroman«)

Todor Damjanović

(Directeur d' »Elektrodistribucija« —
Titovo Užice)

Slobodan Danković

(Directeur général de »Tigar«)

Aco Doganović

(Secrétaire de l'OOSK — Titovo Užice)

Nedeljko Đukić

(Président de AMS de Serbie)

Ljubisav Gligorijević

(Directeur général de SOUR »21. Maj«)

Balša Govedarica

(Président du SO Titovo Užice)

Radivoje Karajičić

(Président de l'OOSK Titovo Užice)

Danilo Lazić

(Président du SSRN Titovo Užice)

II — ORGANIZATION

ARTICLE 1

The Auto-Moto Club »AKADEMAC« (Ruzveltova 16, 11000 Beograd, Yugoslavia, telephone 40.27.20 or 40.31.12, telex 11567 YU AMSJ), with co-organization of the Auto-Moto Association of Yugoslavia Auto-Moto. Association of Serbia and Auto-moto Club »Titovo Užice« under the sponsorship of: Carn factory »CRVENA ZASTAVA«, factory of the rubber industry »TIGAR«, factory of the engines »2. MAJ«, »BEOBANKA«, ROADS INSTITUTE — Beograd organizes the 16th YU — RALLY, the competition taking place from the 17th to 19th September, 1982.

HONORARY COMMITTEE

President: Rodoljub Micić

(Chairman of the Board of Management,
»Crvena Zastava« Works)

Members: Andrija Bačković

(Director, »Jugopetrol« — Titovo
Užice)

Vasilije Belonković

(President of Sofk of Serbia)

Bertar Bucu

(President of SOFK of Yugoslavia)

Staniša Čolić

(Director, of »Kotroman«)

Todor Damjanović

(Director of Electrical Distribution —
Titovo Užice)

Slobodan Danković

(General director of »Tigar«)

Aco Doganović

(Secretary LCY Titovo Užice)

Nedeljko Đukić

(President of AMS Serbia)

Ljubisav Gligorijević

(General director »21. May«)

Balša Govedarica

(President of the Municipal Assembly of
Titovo Užice)

Radivoje Karajičić

(President of LCY Titovo Užice)

Danilo Lazić

(President of the Socialist Alliance of
Working People, Titovo Užice)



RO INSTITUT ZA PUTEVE

Beograd

kumodraška 257
save tekeliye 10

**OUR Zavod
za saobraćaj i ekonomiju**
tel. 465 138



**OUR Zavod
za projektovanje TRASA**
tel. 458 555



**Radna zajednica
zajedničkih službi**
tel. 466 299



**OUR Zavod
za tehnologiju i operativu**
tel. 462 976



**OUR Zavod
za istraživanja i ispitivanja**
tel. 464 363



30
godina

Vukašin Maraš
(Sekretar konferencije AMJ
Jugoslavije)
Mitar Marić
(Direktor OZ »Dunav« — titovo Užice)

Stamenko Obradović
(Sekretar SSRN Titov Užice)
Ilija Pavlović
(Predsednik konferencije AMS
Jugoslavije)
Slobodan Romanović
(Direktor društvenog standarda
studenata Titovog Užica)
Aleksandar Simović
(Direktor SOUR »Valjaonica«)

Milenko Slović
(Predsednik Amd Titovo Užice)
Nikola Stavrić
(Predsednik Saveznog odbora za auto-
-moto sport AMS Jugoslavije)

Radoš Stojić
(Direkto »Prvog Partizana«)
Miladin Šakić
(Generalni direktor »Beogradskog
sajma«)
Radoš Vasović
(Sekretar konferencije AMS Srbije)

Perica Vučetić
(General-potpukovnik)
Ljubiša Vukotić
(»Direktor Sloga«)

ORGANIZACIONI KOMITET

Predsednik: Jovan Todorović
Članovi: Mihailo Borisavljević
Vuk Bulatović
Petar Čudić
Manojlo Gluščević
Milivoje Golubović
Predrag Grbić
Jug Grizelj
Milan Jokić
Miroljub Kujbuš
Josip Lenasi

Vukašin Maraš
(Secrétaire de la conférence de AMS
de Yougoslavie)
Mitar Marić
(Directeur de l' OZ »Dunav« —
Titovo Užice)
Stamenko Obradović
(Secrétaire du SSRN Titovo Užice)
Ilija Pavlović
(Président de la Conférence de AMS
Yougoslavie)
Slobodan Romanović
(Directeur des standards social
d'étudiants Titovo Užice)
Aleksandar Simović
(Directeur du SOUR »Valjaonica« —
Titovo Užice)
Milenko Slović
(Président de l'AMD Titovo Užice)
Nikola Stavrić
(Président du Comité Fédéral pour
L'Auto-Moto sport de AMS de
Yougoslavie)
Radoš Stojić
(Directeur du »Prvi Partizan«)
Miladin Šakić
(Directeur général de la Foire de
Belgrade)
Radoš Vasović
(Secrétaire de la Conférence de AMS
Serbie)
Perica Vučetić
(Général lieutenant colonel)
Ljubiša Vukotić
(Directeur du »Sloga«)

COMITE D'ORGANISATION

Président: Jovan Todorović
Membres: Mihailo Borisavljević
Vuk Bulatović
Petar Čudić
Manojlo Gluščević
Milivoje Golubović
Predrag Grbić
Jug Grizelj
Milan Jokić
Miroljub Kujbuš
Josip Lenasi

Vukašin Maraš
(Secretary of the Conference AMS
Yugoslavia)
Mitar Marić
(Director, Insurance Company
»Dunav« — Titovo Užice)
Stamenko Obradović
(Secretary, Socialist Alliance of
Working People, Titovo Užice)
Ilija Pavlović
(President of the Conference AMS
Yugoslavia)
Slobodan Romanović
(Student Titovo Užice)
Aleksandar Simović
(Director of Social Standard of
(Director »Valjaonica«)
Milenko Slović
(President of the Auto-Moto Club
Titovo Užice)
Nikola Stavrić
(President of the Federal Council for
Auto-Moto Sport, AMS Yugoslavia)
Radoš Stojić
(Director »Prvi Partizan«)
Miladin Šakić
(General manager of the »Belgrad
Fair«)
Radoš Vasović
(Secretary of the Conference AMS
Serbia)
Perica Vučetić
(General et. colonel)
Ljubiša Vukotić
(Director »Sloga«)

ORGANIZING COMMITTEE

President: Jovan Todorović
Members: Mihailo Borisavljević
Vuk Bulatović
Petar Čudić
Manojlo Gluščević
Milivoje Golubović
Predrag Grbić
Jug Grizelj
Milan Jokić
Miroljub Kujbuš
Josip Lenasi

INDUSTRIJA GUMENIH PROIZVODA



Tigar

Pirot

U SVOM PROGRAMU PROIZVODNJE IMA SLEDEĆE VRSTE GUMENIH PROIZVODA:

- AUTO GUME ZA PUTNIČKA, POLUTERETNA I TERETNA VOZILA,
- GUMENU OBUĆU: GUMENE ČIZME — DEČJE, ŽENSKE I MUŠKE — RADNICKE
- GUMENU TEHNIČKU ROBU: DELOVE ZA AUTOMOBILSKU INDUSTRIJU, SANITARNI MATERIJAL I DR.,
- PENASTU GUMU: JASTUKE I DUŠEKE ZA LEŽAJEVE, SEDIŠTA I NASLONE ZA AUTOMOBILE, AUTOBUSE, ŽELJEZNIČKE VAGONE, STOLICE, FOTELJE,
- GUMENE I PLASTIČNE LOPTE ZA RAZNE VRSTE SPORTOVA.

PROIZVODNJA SVIH VRSTA PROIZVODA ODVIJA SE NA MODERNIM STROJEVIMA I NA BAZI SAVREMENE TEHNOLOGIJE

SVE NOVOKUPLJENE GUME »TIGAR« BESPLATNO MOŽETE MONTIRATI U AUTO-SERVISU
AUTO-MOTO KLUBA »AKADEMAC«, BEOGRAD, BULEVAR CRVENE ARMije 83

Tomislav Nedić
Dragan Nikitović
Slobodan Pejковић
Dušan Poletan
Bratislav Raković
Bora Ratković
Petar Stojić
Dušan Tadić
Siniša Veljić

Tomislav Nedić
Dragan Nikitović
Slobodan Pejковић
Dušan Poletan
Bratislav Raković
Bora Ratković
Petar Stojić
Dušan Tadić
Siniša Veljić

Tomislav Nedić
Dragan Nikitović
Slobodan Pejковић
Dušan Poletan
Bratislav Raković
Bora Ratković
Petar Stojić
Dušan Tadić
Siniša Veljić

DELEGAT FISA:

DELEGUE DE LA FISA:

F.I.S.A. OBSERVER:

DIREKCIJA RELIJA

DIRECTION DE L'EPREUVE

RALLY HEAD OFFICE

Direktor relija: Milivoje Vuković

Directeur du RALLYE: Milivoje Vuković

President of the Rally: Milivoje Vuković

SPORTSKA KOMISIJA

COMMISSION SORTIVE

SPORTS COMMISSION

Predsednik: Predrag Grbić

Président: Predrag Grbić

President: Predrag Grbić

Članovi:

Membres:

Members:

(ACN Bugarske)

(ACN Grèce)

(ACN of Bulgaria)

(ACN Grčke)

(ACN Roumanie)

(ACN of Greece)

(ACN Rumunije)

(ACN Bulgarie)

(ACN of Romania)

(ACN Jugoslavije)

(ACN Yougoslavie)

(ACN of Yugoslavia)

(ACN Jugoslavije)

(ACN Yougoslavie)

(ACN of Yugoslavia)

**KOMISIJA ZA INFORMISANJE, PROPAGANDU
I SPOLJNE ODNOSI**

**COMMISSION D'INFORMATION, PROPAGANDE
ET RELATIONS EXTERIEURES**

**COMMISSION FOR INFORMATION, PUBLICITY
AND PUBLIC RELATIONS**

Predsednik: Milan Jokić

President: Milan Jokić

President: Milan Jokić

Članovi:

Membres:

Members:

Šef press službe: Miroljub Ljubisavljević

Chef de presse: Miroljub Ljubisavljević

Press Manager: Miroljub Ljubisavljević

Šef službe za

Chef d'information

Manager of Information:

informisanje takmičara:

des concurrents:

Service to Competitors:

Aleksandar Mirković

Aleksandar Mirković

Aleksandar Mirković

Branko Jevtović

Branko Jevtović

Branko Jevtović

Asistenti: Nikola Filipović

Assisté de: Nikola Filipović

Nikola Filipović

Šef radio službe: Đorđe Đenić

Chef radio: Đorđe Đenić

Manager of the
Radio Service: Đorđe Đenić

Šef prevodilačke službe: Vladimir Nešić

Chef d'interprètes: Vladimir Nešić

Translation Service: Vladimir Nešić



BEOBANKA - SVUDA SA VAMA

Beobanka je već nekoliko decenija svuda prisutna u životu Beograda i Beograđana. Neraskidivim niti-ma je vezana za razvoj grada, privrede, društvenog i ličnog standarda građana. O tome svedoči po-da-tak da je u Beobanku udruženo četiri petine beo-gradske privrede i da su Beograđani njoj poverili 2.200.000 dinarskih i deviznih štednih uloga.

Osnovna karakteristika štedionice Beobanke je ras-prostranjenost šalterske mreže. To je i jedan od strateških pravaca razvoja ove banke. U svakom novom naselju i mesnoj zajednici Beograđani mogu obaviti sve bankarske poslove. Zaposleni u 110 ekspozitura ili šaltera Beobanke postali su vaši prvi susedi. Na njih se možete sa pouzdanjem osloniti kada se radi o dinarskoj ili deviznoj šted-nji, tekućim ili žiro računima, kreditima, uplatama redovnih mesečnih obaveza.

Jedno od osnovnih obeležja poslovne politike BEO-BANKE je stalno poboljšanje kvaliteta usluga. Uvo-denje kompjutera i elektronske opreme, koje je u toku, smanjuje na minimum čekanje pred šalteri-ma, pogotovu ako izbegavate poslovnice u centru

Beograda i bankarske »špičeve« (od 11 do 13 i od 17 do 19 časova). Uvođenjem savremena računar-ske tehnike BEOBANKA, vaš prvi sused, stara se da, uz novac, Beograđani uštede vreme i trud.

Saradnja sa BEOBANKOM deo je svakodnevnog života gotovo svakog Beograđanina. Od štednje i kredita, preko bezbroj usluga na poslu, u trgovini, restoranu, na izletima i putovanjima, do prenoše-nja na BEOBANKU uplate redovnih mesečnih oba-veza. Tekuće račune u Beobanci otvorilo je 174.000 Beograđana i koriste ih za plaćanja širom naše zemlje.

Danas su banke nerazdvojni partner i pratilac u svakodnevnom životu ljudi. U takvom jednom od-nosu neophodni su poverenje i sigurnost. Da je tako i u odnosu BEOBANKE i Beograđana, svedoči i podatak da u BEOBANKI ima otvorenih štednih knjižica gotovo dvaput više nego što Beograd ima stanovnika. BEOBANKA na poverenje sugrađana od-govara stalnim poboljšanjem kvaliteta usluga, otva-ranjem poslovnica u svim naseljima Beograda, raz-vijanjem navika štednje kod najmlađih...

KOMISIJA SPORTSKIH FUNKCIONERA

Predsednik: Radivoje Vuković
Članovi: Zoran Jakšić, Đorđe Ilić, Mihailo Marković, Budimir Marinko, Nenad Kravić, Momčilo Žižić, Dušan Leković, Petar Ilić, Milan Gavrilović, Stanislav Glumac, Aleksandar Ilić, Radvan Bžvić, Slobodan Pančurov, Vuksan Bobičić, Jovan Perišić, Slobodan Slobodan Pančurov, Vukan Bobičić, Zoran Perišić, Slobodan Lazarov, Momir Poletan, Goran Rončević, Zoran Dačić

TEHNIČKA KOMISIJA

Predsednik: Slobodan Pejčković
Članovi: Radoje Ristović
Ranko Đorić

KOMISIJA ZA OBRAČUN REZULTATA

Predsednik: Dragoslav Janković
Članovi: Nenad Nedović, Staniša Popović, Miroslav Đorđević, Željko Albreht, Aleksandar Jevtović, Dragan Petrović, Brana Bunjević, Radvan Božović

KOMISIJA ZA STAZU

Predsednik: Miroljub Kujbuš
Članovi: Vladimir Dikić
Pavle Vukotić

KOMISIJA ZA BEZBEDNOST

Predsednik: Dragan Rauš
Članovi: Milan Avdalović
Nedeljko Aralica

MEDICINSKA KOMISIJA

Predsednik: Dr Marko Stefanović
Članovi: Dr Radislav Đuričić
Dr Vukosava Dabić

COMMISSION DES COMMISSAIRES

Président: Radivoje Vuković
Membres: Zoran Jakšić, Đorđe Ilić, Mihailo Marković, Budimir Marinko, Nenad Kravić, Momčilo Žižić, Dušan Luković, Petar Ilić, Milan Gavrilović, Stanislav Glumac, Aleksandar Ilić, Radvan Božović, Slobodan Pančurov, Vuksan Bobičić, Zoran Perišić, Slobodan Lazarov, Momir Poletan, Goran Rončević, Zoran Dačić

COMMISSION TECHNIQUE

Président: Slobodan Pejčković
Membres: Radoje Ristović
Ranko Đorić

COMMISSION DE CALCULS DE RESULTATS

Président: Dragoslav Janković
Membres: Nenad Nedović, Staniša Popović, Miroslav Đorđević, Željko Albreht, Aleksandar Jevtić, Dragan Petrović, Branislav Bunjević, Radvan Božović

COMMISSION DE PARCOURS

Président: Miroljub Kujbuš
Membres: Vladimir Dikić
Pavle Vukotić

COMMISSION DE SECURITE

Président: Dragan Rauš
Membres: Milan Adamović
Nedeljko Aralica

COMMISSION MEDICALE

Président: Dr. Marko Stefanović
Membres: Dr. Radislav Đuričić
Dr. Vukosava Dabić

COMMISSION OF SPORTS OFFICIALS

President: Radivoje Vuković
Members: Zoran Jakšić, Đorđe Ilić, Mihailo Marković, Budimir Marinko, Nenad, Kravić, Momčilo Žižić, Dušan Luković, Petar Ilić, Milan Gavrilović, Stanislav Glumac, Aleksandar Ilić, Radvan Božović, Slobodan Pančurov, Vuksan Bobičić, Zoran Perišić, Slobodan Lazarov, Momir Poletan, Goran Rončević, Zoran Dacić.

TECHNICAL COMMISSION

President: Slobodan Pejčković
Members: Radoje Ristović
Ranko Đorić

COMMISSION FOR RESULTS

President: Dragoslav Janković
Members: Nenad Nedović, Staniša Popović, Miroslav Đorđević, Željko Albreht, Aleksandar Jevtović, Dragan Petrović, Brana Bunjević, Radvan Božović

COMMISSION FOR TRACE

President: Miroljub Kujbuš
Members: Vladimir Dikić, Pavle Vukotić

COMMISSION FOR SECURITY

resident: Draagn Rauš
Members: Milan Avdalović, Nedeljko Aralica

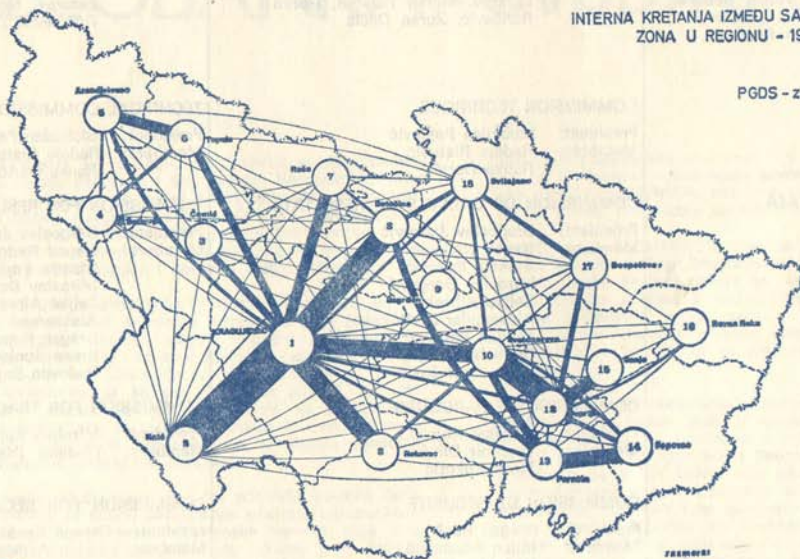
MEDICAL COMMISSION

President: Dr. Marko Stefanović
Members: Dr. Radislav Đuričić, Dr. Vukosava Dabić

PUTNA MREŽA REGIONA ŠUMADIJE I POMORAVLJA

INTERNA KRETANJA IZMEĐU SAOBRAĆAJNIH
ZONA U REGIONU - 1985

PGDS - za sva vozila



zavod za saobraćaj i ekonomiju
INSTITUT ZA PUTEVE - BEOGRAD

LEGENDA



FINANSIJSKA KOMISIJA

Predsednik: Dušan Poletan
Članovi: Sava Đurđević
Petar Stojičić
Nada Stjepanović

KOMISIJA ZA PROTOKOL

Predsednik: Mladen Bubnjević
Članovi: Aleksandar Loridon
Milorad Popović

SEKRETARIJAT RELIJA

Generalni sekretar: Vladimir Nenadović
Asistenti: Branislav Krnić
Bogdana Jović

ZVANIČNA OBAVEŠTENJA TAKMIČARIMA

Sva zvanična obaveštenja vezana za »16. YU-RALLY« takmičari mogu da dobiju preko »Komisije za informisanje, propagandu i spoljne odnose«, odnosno funkcionera specijalno zaduženih za kontakte sa učesnicima takmičenja. Do 6. septembra sva obaveštenja takmičari mogu da dobiju u prostorijama Auto-moto kluba »Akaemac« (Ruzveltova 16, 11000 Beograd Yugoslavia — telefon 40.27.20 i 40.31.12, telex 11567 yu amsj). Od 17. septembra 1982. godine »Informativni centar« i »Sekretarijat relija« nalazi će se u prostorijama Hotela »Zlatibor« — Titovo Užice, Maršala Tita 144 (telefon: 29-188, telex 13520) gde će biti istaknuta i oglasna tabla.

III — OPŠTE ODREDBE

ČLAN 2. — UVOD

1. »16. YU — RALLY« održava se u saglasnosti sa Međunarodnim sportskim kodeksom (i njegovim dodatcima) Međunarodne automobilske federacije (FIA), pravilnicima sa šampionata Međunarodne federacije za auto-sport (FISA), Sportskim pravilnikom AMS Jugoslavije, važećim saobraćajnim propisima u SFR Jugoslaviji i ovim Pravilnikom.

COMMISSION DU FINANCE

Président: Dušan Poletan
Membres: Sava Đurđević
Petar Stojičić
Nada Stjepanović

COMMISSION DE PROTOCOLE

Président: Mladen Bubnjević
Membres: Aleksandar Loridon
Milorad Popović

SECRETARIAT DU RALLYE

Président: Vladimir Nenadović
Membres: Branislav Krnić
Bogdana Jarić

INFORMATIONS OFFICIELLES AUX CONCURENTE

Les informations officielles concernant le »16e YU-RALLY« seront à la disposition des concurrents auprès de la COMMISSION D'INFORMATION, PROPAGANDE ET RELATIONS EXTERIEURES, ainsi qu'auprès de commissaires chargés de relations avec les concurrents. Pour toutes autres informations les concurrents peuvent s'adresser jusqu'au 16 septembre 1982 à l'AMK »AKADEMAC« (Ruzveltova 16, 11000 — Beograd, Yugoslavia, téléphone: 011/40.27.20 et 40.31.12, télex No 11567 YU AMSJ). A partir du 17 septembre 1982 le CENTRE D'INFORMATION et le SECRETARIAT du RALLYE seront logés dans l'hôtel »ZLATIBOR« (Titovo Užice, Maršala Tita 144, téléphone: 29-188, télex No 13520), où sera exposé un tableau officiel d'affiches.

III — MODALITES GENERALES

ART. 2 — INTRODUCTION

1. Le »16e YU-RALLY« sera disputé conformément au Code Sportif International (et ses annexes) de la Fédération Internationale de l'Automobile (FIA), aux règlements de Championnats de la Fédération Internationale du Sport Automobile (FISA), au Règlement Sportif de l'Auto-Moto Union de Yougoslavie, au Code de la route valable sur le territoire de la RSF de la Yougoslavie et au présent Règlement.

FINANCIAL COMMISSION

President: Dušan Poletan
Members: Sava Đurđević, Petar Stojičić
Nada Stjepanović

COMMISSION FOR PROTOCOL

President: Mladen Bubnjević
Members: Aleksandar Loridon,
Milorad Popović

SECRETARIAT OF THE RALLY

Secretary General: Vladimir Nenadović
Assistants: Branislav Krnić
Bogdana Jarić

OFFICIAL INFORMATION TO COMPETITORS

All official information related to the 16th YU-RALLY, the competitors may obtain from the COMMISSION FOR INFORMATION, PUBLICITY AND PUBLIC RELATIONS, resp. from the Officials specially charged with keeping the contact with the competitors. Up to 16 September any information may be acquired at the offices of AMK AKADEMAC, Ruzveltova 16, 11000 Beograd, Yugoslavia, telephones 40.27.20 and 40.31.12, telex 11567 YU AMSJ. From the 17 of September 1982 the INFORMATION CENTRE and SECRETARIAT OF THE RALLY will be at hotel ZLATIBOR in Titovo Užice. Međunarodnim sportskim kodeksom (i njegovim Maršala Tita 144 (telephone: 29-188, telex: 13520), where a notice board will be also placed.

III — GENERAL RULES

ARTICLE 2 — INTRODUCTION

1. The 16th YU-RALLY is held according to the International Sporting Code (and its Appendices) of the International Federation for Auto Sport (FIA), the Rules of the Championship of the International Federation for Auto Sport (FISA), Sport Rules of AMS Yugoslavia, the prevailing Yugoslav traffic regulations and according to this Book of Regulations.

2. »16. YU — RALLY« boduje se za:
 — Reli šampionat Evrope (koeficijent 1)
 — Reli šampionat Balkana
 — Reli šampionat Jugoslavije

ČLAN 3. — OPIS

»16. YU — RALLY« sastoji se iz staze duge 888 kilometara, podeljene u 2 etape i 26 vremenskih kontrola. Etape, vremenske i prolazne kontrole, kao i kontrole pregrupisavanja opisane su u putnoj knjizi i radom relija. Specijalni ispit, njih 22 (ukupne dužine 301 kilometar), obuhvaćeni su ta-kođe u putnoj knjizi i radom relija.

ČLAN 4. — VOZILA

1. Pravo učešća na »16. YU — RALLY« imaju vo-zi- la homologirana pre 16. avgusta 1982. godine i koji odgovaraju propisima Dodatka »J« (za 1982. odnosno za 1981. godinu) Međunarodnog sportskog pravilnika FIA koji se odnose na vo-zi- la i to:

- Grupa N: Serijska turistička vozila velike proizvodnje (5000 proizvedenih komada)
- Grupa A: Turistička vozila velike proizvodnje (5000 proizvedenih komada)
- Grupa B: Grand turizmo vozila (200 proizve- denih komada)
- Grupa 2: Turistička vozila (1000 proizve- denih komada)
- Grupa 4: Grand turizmo vozila (400 proiz- vedenih komada)

2. Vozila grupe N podeljena su u četiri (4) klase i to:

- Klasa I: do 1300 kubika
- Klasa II: od 1300 do 1600 kubika
- Klasa III: od 1600 do 2000 kubika

- Klasa IV: preko 2000 kubika

3. Vozila grupe A podeljena su u tri (3) klase i to:

- Klasa V: do 1300 kubika
- Klasa VI: od 1300 do 2000 kubika
- Klasa VII: preko 2000 kubika

2. Le »16e YU-RALLY« compte pour:
 — Le Championnat d'Europe (coefficient 1)
 — Le Championnat de Balkan
 — Le Championnat de la Yougoslavie

ART. 3 — DESCRIPTION

Le »16e YU-RALLY« consiste un parcours de 888 kilomètres divisé en 2 sections et 26 contrôles horraires. Les sections, contrôles horraires et contrôles de passage, ainsi ue les contrôles de regroupement sont décrites dans le carnet de contrôle et le carnet d'itinéraire (Road Book). Les 22 épreuves de classement (longueur total 301 kilomètres) sont, eux mêmes décrites dans le carnet de contrôle et dans le carnet d'itinéraire (Road Book).

ART. 4 — VÉHICULES

1. Au »16e YU-RALLY« sont admises les voitures homologuées avant le 16 août 1982 qui répondent aux prescriptions de l'annexe J (pour 1981 et 1982) du Code Sportif international de la FIA concernant les voitures:

- Groupe N: Tourisme de série grande production (5000 pièces produites)
- Groupe A: Tourisme grande production (5000 pièces produites)
- Groupe B: Grand Tourisme (200 pièces produites)
- Groupe 2: Tourisme (1000 pièces produites)
- Groupe 4: Grand Tourisme (400 pièces produites)

2. Les voitures du Groupe N sont réparties en 4 classes:

- Classe I: jusqu'à 1300 ccm
- Classe II: à partir de 1300 ccm jusqu'à 1600 ccm
- Classe III: à partir de 1600 ccm jusqu'à 2000 ccm
- Classe IV: au-dessus de 2000 ccm

3. Les voitures du Groupe A sont réparties en 3 classes:

- Classe V: jusqu'à 1300 ccm
- Classe VI: à partir de 1300 ccm jusqu'à 2000 ccm
- Classe VII: au-dessus de 2000 ccm

2. The 16th YU-RALLY is scored for:
 — the European Rally Championship — Coef 1—
 — the Balkan Rally Championship
 — the Yugoslav Rally Championship

ARTICLE 3 — DESCRIPTION

The 16th YU-RALLY consists of 888 kilometers long route, divided in 2 sections and 26 time schedules. The sections, time schedule controls and regrouping controls are described in the Road Book and Rally Radar. Special classification tests, 22 of them totalling 301 km, are also included in the Road Book and Rally Radar.

ARTICLE 4 — ELIGIBLE CARS

1. All cars approved before 16th August 1982 which meet the requirements of Appendix »J« of the International Sporting Code (C.S.I.) for 1982 resp. 1981 are eligible for the 16th YU-RALLY, if belonging to:

- Group N: series production touring cars (5000 produced units)
- Group A: touring cars, mass produced (5000 units)
- Group B: Grand Turismo cars (200 produced units)
- Group 2: touring cars (1000 produced units)

- Group 4: Grand Turismo cars (400 produced units)

2. The Group N vehicles are divided in four (4) classes, i.e.:

- Class I: up to 1300 ccm
- Class II: from 1300 to 1600 ccm
- Class III: from 1600 to 2000 ccm

- Class IV: over 2000 ccm

3. The Group A vehicles are divided in three (3) classes, i.e.:

- Class V: up to 1300 ccm
- Class VI: from 1300 to 2000 ccm
- Class VII: over 2000 ccm

4. Vozila grupe B podeljena su u dve (2) klase i to:
 - Klasa VIII: do 2000 kubika
 - Klasa VIII: do 2000 kubika
 - Klasa IX: preko 200 kubika
5. Vozila grupe 2 podeljena su u tri (3) klase i to:
 - Klasa X: do 1300 kubika
 - Klasa XI: od 1300 do 2000 kubika
 - Klasa XII: preko 2000 kubika
6. Vozila grupe 4 podeljena su u dve (2) klase i to:
 - Klasa XIII: do 2000 kubika
 - Klasa XIV: preko 2000 kubika
7. Ako je broj vozila u jednoj klasi manji od četiri (4) ona će se pripojiti narednoj višoj. Vozila razvrstana u grupu u kojoj ima manje od (8) automobila bodovaće se samo za generalni plasman. Organizator dozvoljava montiranje štitnika donjeg postroja na vozilu. Izbor guma i njihovih profila je slobodan.

CLAN 5. — TAKMIČARI

1. Pravo učešća na »16. YU — RALLY« imaju sva pravna i fizička lica, nosioci međunarodne takmičarske licence važeće za 1982. godinu.
2. U slučaju da je takmičar pravno lice, ili da se ne nalazi u vozilu, sve obaveze i odgovornosti padaju u celosti (solidarno i individualno) na prvog vozača navedenog u prijavi.

CLAN 6. — PRIJAVE ZA UČEŠĆE

1. Svako lice koje želi da učestvuje na »16. YU — RALLY« mora da uputi »Sekretarijatu relija« (adresa: AMK »Akademac«, Ruzveltova 16, 11000 Beograd, Yugoslavia — telefon 40.27.20 i 40.31.12, telex 11567 yu amsj) propisno popunjenu prijavu pre 27. avgusta 1982. godine u 24.00 časa. Podatci koji se odnose na suvozače mogu da se popune do 17. septembra 1982. godine. Promenu jednog člana posade ili prijavu novog mora da overi Organizacioni komitet.

4. Les voitures du Groupe B sont réparties en 2 classes:
 - Classe VIII: jusqu'à 2000 cmc
 - Classe IX: au-dessus de 2000 cmc
5. Les voitures du Groupe 2 sont réparties en 3 classes:
 - Classe X: jusqu'à 1300 cmc
 - Classe XI: à partir de 1300 cmc jusqu'à 2000 cmc
 - Classe XII: au-dessus de 2000 cmc
6. Les voitures du Groupe 4 sont réparties en 2 classes:
 - Classe XIII: jusqu'à 2000 cmc
 - Classe XIV: au-dessus de 2000 cmc
7. Si le nombre de voitures dans une même classe est inférieur à la suivante supérieure, sera annexée à la suivante supérieure. Les voitures d'un groupe comprenant moins de 8 (huit) véhicules ne participeront qu'au classement général. L'organisateur permet l'adjonction d'un carénage de protection. Le choix des pneumatiques et de leurs profils est assés libre.

ART. 5 — CONCURRENTS ADMIS

1. Au »16e YU-RALLY« est admise toute personne civile et physique, titulaire d'une licence internationale de concurrent valable pour l'année 1982.
2. Au cas où le concurrent soit une personne civile et ne soit pas à bord de la voiture, toutes ses obligations et responsabilités incombent en totalité (solidairement et par indivis) le 1er concurrent déclaré sur le bulletin d'engagement.

ART. 6 — DEMANDE D'ENGAGEMENT — INSCRIPTION

1. Toute personne qui désire participer au »16e YU-RALLY« doit adresser au SECRETARIAT DU RALLYE (AMK »AKADEMAC«, Ruzveltova 16, 11000 — Beograd, Yugoslavia, téléphone: 011/40.27.20 et 40.31.12, télex 11567 YU AMSJ) la demande d'engagement dûment complétée avant le 27 août 1982 à 24 h. Les détails relatifs au coéquipiers peuvent être complétés jusqu'au 17 septembre 1982.

4. The Group B cars are divided in two (2) classes, i.e.:
 - Class VIII: up to 2000 ccm
 - Class XI: over 2000 ccm
5. The Group 2 cars are divided in three (3) classes, i.e.:
 - Class X: up to 1300 ccm
 - Class XI: from 1300 to 2000 ccm
 - Class XII: over 2000 ccm
6. The Group 4 cars are divided in two (2) classes, i.e.:
 - Class XIII: up to 2000 ccm
 - Class XIV: over 2000 ccm.
7. If the number of cars in any class is less than four (4), this class will be merged with the next higher class. Cars classified in a group with less than eight (8) participants will be scored only for General Classification. The Organizer permits fitting of protectors for the underside of vehicles. The choice of tyres and their profiles is also free.

ARTICLE 5 — ENTRANTS

1. Any persons or legal entites holding the 1982 Entrants International Competition Licence are eligible to take part in the 16th YU-RALLY.
2. If an entrant is legal entity, or if he is not a member of the crew, all obligations and liabilities are fully incumbent on the first driver entered in the Entry Form.

ARTICLE 6 — ENTRY FORMS

1. Each entrant desiring to take part in the 16th YU-RALLY must submit to the Rally Secretariat (address: AMK AKADEMAC, Ruzveltova 16, 11000 Beograd, Yugoslavia, telephones 40.27.20 and 40.31.12, telex 11567 YU AMSJ) properly filled Entry Form not later than 27 August 1982 at 24.00 hrs. Data relating to co-driver may be entered till 17 September 1982. Change of one crew member or applying for a new one must be approved by the Organizing Committee.

2. Prijave inostranih takmičara moraju da budu overene od strane nadležnog nacionalnog saveza.
3. U prijavu ne mogu da se unose nikakve, izuzev u slučajevima koje predviđa ovaj Pravilnik. Međutim, do verifikacije takmičar može da zameni vozilo drugim, pod uslovom da i ono spada u i tu klasu i grupu.
4. Organizacioni komitet zadržava pravo da odbije prijavu nekog takmičara ili vozača a da o tom ne da svoje obrazloženje (Član 74. Međunarodnog sportskog pravilnika).
5. Stavljanjem svojih potpisa, učesnici i članovi posade, podvrgavaju se odredbama Međunarodnog sportskog pravilnika, kao i ovog Pravilnika.

ČLAN 7. — UPISNINA — OSIGURANJE

1. Prilikom podnošenja prijave učesnik je dužan da uplati upisninu i priloži potvrdu o njenoj uplati. Upisnina iznosi:
 - po jednoj posadi 500 dinara
 - po jednoj ekipi 200 dinara
 - po jednoj pratećoj ekipi 100 dinara
2. Organizator će u celosti vratiti upisninu u sledećim slučajevima:
 - a. ukoliko se reli ne održi
 - b. kandidatima čija je prijava odbijena
 - c. kandidatima koji su usled više sile sprečeni da se pojave na startu relija (uz potvrdu nacionalnog saveza).
3. Svaki takmičar mora da osigura život u periodu održavanja »16. YU — RALLY«. Organizator odbija svako jemstvo i odgovornost takmičaru u pogledu lične štete. Takmičari voze na svoj rizik i snose materijalnu i moralnu odgovornost za sve prouzrokovane štete.

2. Le bulletin d'engagement des concurrents étrangers doit être obligatoirement visé par l'Autorité Sportive Nationale du concurrent.
3. Aucune modification ne peut être apportée sur le bulletin d'engagement, sauf dans les cas prévus par le présent Règlement. Toutefois, le concurrent peut remplacer son véhicule déclaré par un autre à la condition qu'il soit de même Groupe et de même Classe et ceci jusqu'à la vérification.
4. Le Comité d'Organisation se réserve le droit de refuser l'engagement d'un concurrent ou d'un conducteur, sans avoir à en donner les raisons (Art. 74 du C.S.I.).
5. Par le fait d'apposer leurs signatures sur le bulletin d'engagement, les concurrents ainsi que tous les membres d'équipage se soumettent aux juridictions sportives du Code Sportif International, ainsi qu'aux dispositions du présent Règlement.

ART. 7 — DROIT D'ENGAGEMENT — ASSURANCE

1. La demande d'engagement ne sera acceptée qui si elle ne soit pas accompagnée avec le montant de droit d'engagement ou avec un reçu comme preuve. Les droits d'engagement sont ainsi fixés à:
 - 500 Dinars par l'équipage
 - 200 Dinars par l'équipe
 - 100 dinars par l'équipe d'accompagnement
2. Les droit d'engagement seront entièrement remboursés:
 - a) Au cas où RALLYE n'aurait pas lieu
 - b) Aux candidats dont l'engagement est refusé
 - c) Aux candidats qui, pour des raisons de FORCE MAJEURE (dûment vérifiées par leurs ASN), n'auraient pas pu se présenter au départ du RALLYE.
3. Chaque concurrent doit assurer sa vie pour le période de la durée du »16e YU-RALLYE«. L'organisateur refuse chaque caution et responsabilité en ce qui concerne les dommages personnelles. Les concurrents prennent part à leurs propres risques et supportent toute la responsabilité matérielle et morale pour les dommages provoqués.

2. Entry Forms of foreign entrants must be stamped by the entrant's National Sporting Authority.
3. No alterations may be made in the submitted Entry Forms, except in cases provided by these Regulations. However, competitors may replace their vehicle with another of the same Class and Group before the scrutiny.
4. The Organizing Committee reserves the right to refuse any entrant's or driver's application, without having to justify such refusal (C.S.I., Art. 74).
5. By signing the Entry Forms, entrants and crew members are »ipso facto« accepting the regulations established by C.S.I. as well as these Regulations.

ARTICHE 7 — ENTRY FEE AND INSURANCE

1. On submission of Entry Form a participant is obliged to pay entry fee and to enclose a copy of the payment form.
Entry fee amounts to:
 - for one crew 500 dinars
 - for one team 200 dinars
 - for one escorting team 100 dinars
2. The organizer will refund in full the entry fee paid in the following cases:
 - a) if Rally does not take place,
 - b) if entry has been refused,
 - c) if entrant was prevented to present himself at the start of the Rally for reasons of »force majeure« (certified by the National Sporting Association).
3. Each competitor must have life insurance for the period of the 16th YU-RALLY. The Organizer refuses any liability and responsibility towards personal damages of any competitor. Competitors drive at own risk and bear both material and moral responsibility for any damages caused.

ČLAN 8. — DOPUNSKA NAGRADE

Osim u pojedinačnoj, takmičari mogu da učestvuju i u konkurenciji nacionalnih, klubskih i fabričkih ekipa.

1. Prijave za kup nacionalnih, klubskih i fabričkih ekipa primaju se do 17. septembra 1982. godine do 12 časova.
2. Svaka ekipa obuhvata pet (5) vozila. Vozala koja učestvuju u konkurenciji fabričkih ekipa moraju da budu ista marke, ali ne i istog tipa.
3. Dozvoljeno je prijavljivanje više od jedne ekipe (nacionalne, klubske i fabričke) i sve one učestvuju u konkurenciji.
4. Jedan učesnik u isto vreme može da bude član nacionalne, klubske i fabričke ekipe, ali ne i više ekipa iste vrste.
5. Plasman ekipa određuje se na osnovu zbira kaznenih bodova tri (3) najbolje plasirane posade. U slučaju istog broja bodova pobjednička ekipa je ona čije je vozilo bolje plasirano u generalnom plasmanu. Diskvalifikacija jednog vozila povlači za sobom diskvalifikaciju cele ekipe.
6. Trofeji u konkurenciji nacionalnih, klubskih i fabričkih ekipa doleže se ukoliko startuju bar tri (3) ekipe.

ČLAN 9. — IZMENE — TUMAČENJA

1. Organizacioni komitet, u skladu s Članom 66. Međunarodnog sportskog pravilnika, zadržava sebi pravo da, prema okolnostima i slučajevima do kojih može da dođe, izmeni odredbe ovog pravilnika. U tom slučaju učesnici će biti blagovremeno obavješteni o svim eventualnim promjenama.
2. Svaka izmena ili dopunska odredba biće objavljena u informativnom biltenu. Svaki bilten biće označen posebnim brojem, a na njemu će se nalaziti datum i vreme izdavanja. Svi informativni bilteni su sastavni dio ovog Pravilnika. Informativni bilteni biće istaknuti na oglasnoj tabli u Sekretarijatu takmičenja, a takođe biće i direktno uručeni svim takmičarima za sve vreme održavanja relija.

ART. 8 — RÉCOMPENSES SUPPLÉMENTAIRES

Comme en particulier, il est permis aux concurrents de participer en équipe nationale, en équipe de club et en équipe d'écurie.

1. Les inscriptions pour la Coupe des équipes nationales, des équipes de clubs et des équipes de sécurité seront acceptées jusqu'au 27 septembre 1982 à 12 h.
2. Chaque équipe comprend 5 (cinq) voitures. Les voitures prenant part dans la concurrence des équipes de l'écurie doivent être de la même marque, mais pas nécessairement de même type.
3. Il est permis de faire participer, plus qu'une équipe nationale, par Automobile Club et par Ecurie dans la concurrence.
4. Un même concurrent pourra être en même temps le membre d'une équipe nationale, de l'Automobile Club et de l'Ecurie, mais pas de plusieurs équipes de même type.
5. Le classement d'équipes se détermine à la base du total de pénalisations des 3 (trois) premières équipages. En cas d'égalité, l'équipe gagnante est celle dont la voiture au classement générale soit la mieux placée. La mise hors course d'une seule voiture de l'équipe entraîne l'exclusion de l'équipe entière.
6. Les Coupes dans la concurrence des équipes nationales, des clubs et des écuries ne seront attribuées que si 3 (trois) équipes au minimum, ne prennent le départ.

ART 9 — MODIFICATIONS — INTERPRETATIONS

1. Le Comité d'organisation, conformément à l'article 66 du CSI, se réserve le droit de modifier les dispositions du présent Règlement, selon les circonstances et les cas qui pourraient se présenter. Dans ce cas, les participants seront avisés, à temps, de changements éventuellement survenus.
2. Toute modification ou disposition supplémentaire sera annoncée par les bulletins d'informations, datés et numérotés qui font partie intégrante du présent Règlement. Les Bulletins seront affichés au SECRETARIAT DU RALLYE et communiqués directement aux participants pendant toute la durée du RALLYE.

PARTICLE 8 — ADDITIONAL PRIZES

Competitors can take part in the Rally individually as well as members of national clubs or manufacturer's teams.

1. Applications for the National Club Trophy, Ecurie Trophy and Manufacturer Trophy are acceptable until 17 September 1982 at 12 hours a.m.
2. Each team consists of five (5) cars. Cars competing in Manufacturer Trophy must be of the same make but not necessarily of the same type.
3. An Automobile Club, an Ecurie or a Manufacturer may participate with more than one team in competition.
4. A participant can be at the same time a member of an Automobile Club, an Ecurie or a Manufacturer Trophy, but not a member of more than one team of the same kind.
5. Position of teams is determined by the sum of penalty points of the three (3) best placed crews. In case of the same number of points, the winning team is the one with a car highest placed in the General Classification. Exclusion of one team's car entails exclusion of the entire team.
6. The Club, Ecurie and Manufacturer Trophies can only be awarded if minimum three (3) teams start.

ARTICLE 9 — MODIFICATIONS — INTERPRETATION

1. The Organizing Committee according to Article 66 of the International Sporting Code reserves the right to alter the rules of these Regulations in accordance with circumstances and cases which may arise. In such situation, entrants will be informed in due course on any such changes.
2. Any alteration or addition to the provisions will be announced in information bulletins. Each bulletin will be marked with separate number and date of issue. All information bulletins comprise an integral part of these Regulations. Information bulletins will be posted on notice board at the Secretariat and they will be also directly handed to all competitors throughout the Rally.

3. Sportskici funkcioneri imaju pravo da odlučuju o svakom slučaju koji nije određen ovim pravilnikom.
4. U slučaju sporova vezanih za tumačenje ovog Pravilnika merodavan je tekst sastavljen na francuskom jeziku.

IV — OBAVEZE TAKMIČARA

ČLAN 10. — POSADE

1. Posadu svakog vozila sačinjavaju dve osobe i u protivnom neće se dozvoliti start. Članovi posade biće označeni kao prvi vozač i suvozač. U toku relija oba člana posade imaju pravo da upravljaju vozilom, pa zato moraju da poseduju vozačke licence za 1982. godinu.
2. Posada mora da bude u kompletnom sastavu u vozilu tokom čitavog takmičenja, osim u slučajevima koje predviđa ovaj Pravilnik. Napuštanje, čak i privremeno, jednog člana posade ili prisustvo trećih lica u vozilu (izuzev u slučaju prevoza ranjenika) povlači za sobom diskvalifikaciju.

ČLAN 11. — TABLICE — BROJEVI

1. Organizacioni komitet snabdeće svakog takmičara sa dve reli tablice, na kojima je upisan njegov takmičarski broj. Reli tablice moraju da budu postavljene na prednjem i zadnjem delu vozila u toku čitavog trajanja takmičenja.
2. Reli tablice ne smeju da pokriju registarske tablice vozila. Ovaj prekršaj povlači za sobom kaznu od 500 dinara za svaku pokrivenu tablicu. Nedostatak jedne reli tablice povlači za sobom kaznu od (5) minuta. Nedostatak obe reli tablice povlači kaznu od 1000 dinara.
3. Organizacioni komitet snabdeće takmičare startnim brojevima koji tokom čitavog takmičenja moraju da stoje na obe strane vozila (na prednjim vratima). Odsutvo startnih brojeva, konstantovano u bilo kom trenutku, povlači za sobom kaznu od 500 dinara (po startnom broju).

3. Les commissaires sportifs sont chargés de décider en tous cas non prévus par le présent Règlement.
4. En cas de contestation de l'interprétation du présent Règlement, seul le texte rédigé en langue française fera foi.

IV — OBLIGATIONS DES CONCURRENTS

ART. 1 — L'EQUIPAGES

1. L'équipage de chaque voiture est composé de 2 personnes, sinon le départ ne sera pas autorisé. Les 2 membres de l'équipage sont désignés comme le 1er conducteur et le co-équipier. Chaque membre de l'équipage a droit de conduire la voiture au cours de l'épreuve et doit obligatoirement posséder une licence de conducteur valable pour l'année 1982.
2. Pendant toute la durée de l'épreuve, l'équipage doit être au complet à bord de la voiture, hormis dans les cas prévus par ce Règlement. L'abandon, même temporaire, d'un membre de l'équipage ou l'admission d'un tiers à bord (sauf en cas de transport d'un blessé) entraînera la mise hors course.

ART. 11 — PLAQUES — NUMÉROS

1. Le Comité d'Organisation fournira à chaque concurrent 2 plaques du RALLYE avec son numéro compétitif. Celles-ci doivent être apposées visiblement à l'avant et à l'arrière de la voiture pendant toute la durée de l'épreuve.
2. Les plaques du RALLYE ne peuvent en aucun cas couvrir les plaques d'immatriculation. Cette infraction entraînera une pénalisation de 500 Dinars pour chaque plaque couverte. L'absence d'une plaque du RALLYE entraîne une pénalisation de 5 (cinq) minutes. L'absence des deux plaques du RALLYE entraîne une pénalisation de 1000 Dinars.
3. Les numéros compétitifs fournis par les organisateurs doivent figurer pendant toute la durée de l'épreuve sur les 2 côtés de la voiture (sur les portières à l'avant). Une pénalisation de 500 Dinars sera infligée pour l'absence de chaque numéro.

3. The Marshal of the Rally will rule on any cases not covered by these Regulations.
4. In the event of any dispute in interpretation of these Regulations, the French text thereof shall prevail.

IV COMPETITORS' OBLIGATIONS

ARTICLE 10 — CREW

1. Each crew must consist of two members, or their start will not be allowed. All crew members will be nominated either the first driver or co-driver. Both drivers are entitled to drive during the Rally, thus they should have driving licences valid for 1982.
2. A crew must be complete in the car throughout the Rally, except when provided otherwise by these Regulations. Leaving, even temporary, of the car by one crew member or the presence of third parties in the car (except when transporting injured persons) will result in exclusion of the car.

ARTICLE 11 — RALLY PLATES — NUMBERS

1. The Organizing Committee shall provide each competitor with two plates with the competition number. These plates must be securely and visibly placed at the front and rear part of the car and are to be carried throughout the Rally.
2. The Rally plates must not cover the car's registration plates. Penalty for each plate covered is 500 dinars. Missing one Rally plate entails a penalty of five (5) minutes. Missing of both Rally plates entails a penalty of 1000 din.
3. The Organizing Committee will provide competitors with competition numbers which must be placed on each side of the car (on front doors) throughout the Rally. Penalty for a missing number is 500 dinars.

4. Na prednjim vratima ili platobranima treba da su ispisana imena i prezimena vozača i suvozača, kao i nacionalna zastava (države kojoj pripada vozač). Ukoliko se na vozilu ne nalaze ove oznake, organizator može da ne dozvoli start.
5. U bilo kom trenutku u toku čitavog relija, na bilo kom delu škljke ili bloka motora organizator može da utisne znake za identifikaciju. Odsustvo jednog znaka za identifikaciju povlači za sobom diskvalifikaciju.
6. Svaka konstatovana prevara, a naročito pokušaj da se prepravljani znak za identifikaciju prikaže kao originalan, povlači za sobom diskvalifikaciju takmičara, kao i svakog drugog vozača i suvozača koji je pomogao ili olakšao izvođenje prekršaja. Uz to, organizator zadržava pravo da podnese prijatu nacionalnom savezu takmičara koji je učinio prekršaj.
7. Ukoliko se postavne oznake za identifikaciju takmičar je dužan (pod sopstvenom odgovornošću) dase o njima brine i da ih zaštiti do kraja takmičenja.

ČLAN 12. — DODELJIVANJE Startnih BROJEVA I REDOSLED Starta

1. Dodeljivanje takmičarskih brojeva obaviće se po sledećem redosledu:
 - serija »A«: vozači sa prioritne liste FIA (»A« lista)
 - serija »B«: vozači sa prioritne liste FIA (»B« lista)
 - serija »C«: svi ostali vozači.

ČLAN 13. — PUTNA KNJIGA

1. Na startu relija svaki takmičar dobije putnu knjigu u kojoj će biti naznačeno vreme između dve vremenske kontrole. Ova putna knjiga vraća se i zamenjuje za drugu na kontrolu pregrupisanja. Posada je lično odgovorna za svoju putnu knjigu.
2. Putna knjiga treba da se nalazi u vozilu tokom čitavog trajanja takmičenja i jedan član posade mora lično da je pokaže na svim kontrolnim

4. Les voitures doivent porter sur chacune des portières ou des ailes avant les noms et prénoms du ler conducteur et du co-équipier, ainsi que le drapeau national des concurrents. A chaque voiture ne possédant pas ces indices le départ peut être refusé par l'organisateur.
5. A n'importe quel moment du RALLYE l'organisateur a droit d'apposer les signes d'identification sur la coque et le bloc moteur. Pendant toute la durée du RALLYE les commissaires sportifs peuvent procéder à une vérification de ces signes. L'absence d'un de ces signes entraîne la mise hors course.
6. Toute fraude constatée et notamment le fait de présenter comme intacts les signes d'identification retouchés, entraîne la mise hors course du concurrent, ainsi que celle de tout autre conducteur ou co-équipier qui aurait aidé ou facilité l'accomplissement de l'infraction. A part cela, l'organisateur se réserve le droit de porter plainte à l'ASN du concurrent ou son complice.
7. En cas d'apposition des signes d'identification le concurrent est obligé (sous sa seule responsabilité) de veiller à leurs protection jusqu'à la fin de l'épreuve.

ART. 12 — DESIGNATION DE NUMÉROS ET L'ORDRE DE DÉPART

La désignation de numéros de la compétition se fera dans l'ordre suivant:

- Série A: conducteurs classés par la FIA (A)
- Série B: conducteurs classés par la FIA (B)
- Série C: tous les autres conducteurs

ART. 13 — LE CARNET DE CONTRÔLE

1. Au départ du RALLYE chaque concurrent recevra un carnet de contrôle sur lequel sera indiqué le temps entre les 2 (deux) contrôles horaires. Ce carnet de contrôle sera retourné et remplacé par un autre au contrôle de regroupement. Seul équipage est responsable de son carnet de contrôle.
2. Pendant toute la durée de l'épreuve le carnet de contrôle doit se trouver à bord et être présenté personnellement par un membre de l'é-

4. Names of the first driver and co-driver, as well as National flag of the drivers concerned must be placed on the sides of the car (either on front doors or on front wings). Cars lacking these items may not be allowed to start.
5. At any time during the Rally the Organizer may place identification marks on any part of the car body or engine block. Marshals may check these marks at any time during the Rally. Absence of these marks entails exclusion.
6. Any fraud, especially when placing altered marks as the original ones, entails exclusion of the first driver, co-driver and any other person assisting in such fraud. At the same time the Organizer may report the case to the National Club of the competitor concerned.
7. If the identification marks are placed, the competitor is responsible to take care and protect them until the end of the competition.

ARTICHE 12 — ALLOCATION OF NUMBERS AND STARTING ORDER

Allocation of competition numbers will be made as follows:

- Series A: Drivers graded by FIA (List A)
- Series B: Drivers graded by FIA (List B)
- Series C: All other drivers.

ARTICHE 13 — TIME CARDS

1. At the start of the Rally each competitor will receive Time Card with target times between two time controls. These Cards are to be handed over and replaced at Regrouping Points. Each crew is responsible for its own Time Card.
2. The time cards must be in the car throughout the Rally and must be presented personally

mestima. Gubitak putne knjige povlači za sobom diskvalifikaciju posade.

3. Svaka ispravka ili izmena izvršena u putnoj knjizi, ukoliko nije overena i potvrđena od strane odgovornih funkcionera na kontrolama, povlači za sobom diskvalifikaciju.
4. Odsustvo pečata bilo koje kontrole, odnosno ne preavanje putne knjige na kontroli pregrupisavanja i cilju, povlači za sobom diskvalifikaciju.
5. Kartoni za specijalne (brzinske) ispite sačinjavaju sastavni deo putne knjige. Na njih se odnose sve odredbe kao i na putnu knjigu (Član 13, stavovi 1, 2, 3 i 4).
6. Pokazivanje putne knjige na svim kontrolnim mestima, kao i verodostojnost podataka, nalaze se po punoj odgovornosti takmičara.
7. Dužnost je posade da pokaže putnu knjigu sportskim funkcionerima u, za to, predviđeno vreme i da proveriti tačnost upisanog vremena. Samo je sportski funkcioner ovlašćen da upisuje vreme u putnu knjigu.
8. Lica koja sačinjavaju posadu jednog vozila moraju da budu upisana na posebnom listu, koji je odvojen od putne knjige. Na ovom listu treba da se nalaze njihove najnovije fotografije (dimenzije 4 x 4 cm), podpisi vozača i suvozača, kao i sve pojedinosti koje se odnose na takmičarsko vozilo. Ovaj list smatra se »ličnom kartom« vozila i posade i mora da se nalazi u automobilu u toku čitavog takmičenja, a na zahtev službenog lica takmičari su dužni da je pokažu. Odsustvo ovog lista iz vozila povlači za sobom diskvalifikaciju.

ČLAN 14. — SAOBRAĆAJ — POPRAVKE — REKLAME

1. U toku čitavog trajanja takmičenja dozvoljene su opravke vozila i snabdevanje gorivom, osim u slučajevima koje neka od odredbi ovog pravilnika izričito zabranjuje.
2. Zabranjeno je (pod pretnjom kazne diskvalifikacije) vučenje, prevoženje ili guranje vozila,

quipage à tous les postes de contrôle. La perte du carnet de contrôle entraîne la mise hors course.

3. Toute rectification ou modification apportée sur le carnet de contrôle, autant qu'elle ne soit confirmée par des commissaires sportifs aux contrôles, entraîne la mise hors course.
4. L'absence du visa de n'importe quel contrôle, ou la nonremise du carnet de contrôle aux postes de regroupement et à l'arrivée entraîne la mise hors course.
5. Les fiches d'épreuves de classement font partie intégrante du carnet de contrôle et sont soumises à toutes les pénalisations prévues (Art. 13, point 1, 2, 3 et 4).
6. La présentation du carnet de contrôle à toutes les postes de contrôle et l'exactitude des inscriptions demeurent sous l'entière responsabilité de l'équipage.
7. Le devoir de chaque équipage est de présenter son carnet de contrôle aux commissaires sportifs en temps prévus et de vérifier l'exactitude du temps inscrit. Seul le commissaire sportif est chargé d'inscrire le temps sur le carnet de contrôle.
8. Les personnes constituant l'équipage d'une voiture doivent être inscrites sur une feuille séparée du carnet de contrôle sur laquelle seront apposées leurs photos (4 x 4 cm), leurs signatures ainsi que tous les détails relatifs à la voiture. Cette feuille, considérée comme une »carte d'identité« de la voiture et de l'équipage, doit se trouver à bord pendant toute la durée de l'épreuve, être présentée à toutes les demandes officielles. L'absence de cette »carte d'identité« entraîne la mise hors course.

ART. 14 — CIRCULATION — RÉPARATIONS — PUBLICITÉ

1. Les réparations et les ravitaillements du véhicule sont permis pendant la toute durée de l'épreuve, sauf dans les cas expressément interdits par une des dispositions du présent Règlement.
2. Il est interdit (sous peine de mise hors course) de remorquer transporter et pousser les voi-

by a member of the crew at all Control Point.

3. Any correction or alternation of the Time Cards, entails exclusio from the Rally, unless they are initiated by the Marshal in charge of the relative Control Points.
4. Missing the visa of any Control Point or if competitors fail to hand over the Time Cards at the Regrouping Points as well as the Finish, entails exclusion from the Rally.
5. The Classification Test cards are the integral part of the Time Cards and are subject to all the penalties mentioned above [article 13 paras 1, 2, 3 and 4].
6. Responsibility for presenting the Time Cards at the various control Points and checking that the correct time is entered, lies only on the competitors.
7. Duty of the crew is to present their Time cards to the Marshals at their target time and to check that time recording has been correctly registered. Only Marshals are allowed to register the time into the Time Card
8. The crew of each car must be registered on a separate sheet of the Time Cards with afixed recent identity photos (size 4 x 4 cm) and their signatures as well as all particulars concerning their car. This is the »identity card« of the car and its crew. It must be kept in the car during the entire competition, presented upon every official request. Missing of this identity card entails exclusion from the Rally.

ARTICLE 14 — CIRCULATION — REPAIRS — ADVERTISING

1. All repairs and refuelling are allowed freely throughout the Rally, except when they are explicitly prohibited by a provision of these regulations.
2. Car may not be towed, transported or pushed under penalty of exclusion except to put them

osim u slučajevima čija je svrha a se automobilo sklani sa kolovoza i oslobodi put.

3. Posadi je, takođe, zabranjeno (pod pretnjom kazne diskvalifikacije):

a) da namerno blokira ili ometa prolaz vozila koja učestvuju na takmičenju

b) da se ponaša na način koji je nespojiv sa sportskim duhom

c) da na prednja vrata vozila, na mesta predviđena za takmičarske brojeve, stavlja reklamne nadpise.

4. Na ostalim mestima na vozilu takmičarima je dozvoljeno da stavljaju reklamne nadpise, pod uslovom da je to:

a) dozvoljeno nacionalnim zakonima, pravilnicima FIA i zajedničkim uslovima organizacije takmičenja za evropski šampionat

b) da nije u suprotnosti sa navikama, običajima i poslovnim moralom

c) da ne sprečava posadi vidljivost kroz staklo

d) na gornjem delu vetrobrana dozvoljeno je postavljanje trake širine do 100 mm.

5. U toku čitavog trajanja takmičenja posade su dužne da se strogo pridržavaju saobraćajnih propisa koji važe na teritoriji SFR Jugoslavije. Svaka posada koja se ne bude pridržavala saobraćajnih propisa biće kažnjena:

a) za prvi prekršaj: novčana kazna u iznosu od 500 dinara

b) za drugi prekršaj: kazna u vremenu — pet (5) minuta

c) za treći prekršaj: diskvalifikacija.

U slučaju prekršaja saobraćajnih propisa milicioneri ili funkcioneri, koji su ga konstatovali, treba to da saopšte prekršiocu na isti način kojim se to saopštava i drugim učesnicima u saobraćaju. U slučaju da milicioneri odluče da ne zaustave vozača koji je načinio prekršaj mogu da zahtevaju od organizatora da primeni kazne predviđene ovim Pravilnikom. Organizatori takmičenja prihvataće zahtev milicionera u slučajevima:

tures, sauf pour les déplacer et libérer la route en cas d'accident.

3. Il est interdit, de même, sous peine de mise hors course:

a) de bloquer ou d'empêcher intentionnellement le passage à des voitures participantes dans l'épreuve.

b) de se comporter d'une manière incompatible avec l'esprit sportif.

c) d'apposer des inscriptions publicitaires sur les portières avant à l'endroit réservé aux numéros de compétition.

4. Il est par contre permis aux concurrents d'apposer toutes inscriptions publicitaires sur leurs voitures, pourvu que celles-ci:

a) soit permis par les lois nationales, par les règlements de la FIA et par les conditions d'organisations communes à des épreuves du Championnat d'Europe.

b) ne soit pas contraire à des bonnes moeurs et coutumes.

c) n'empêche pas la visibilité à l'équipage.

d) un bandeau de 100 mm de large en haut du pare-brise est autorisé.

5. Pendant toute la durée de l'épreuve les équipages sont obligés de se conformer strictement au Code de la route valable sur le territoire de la RSF de Yougoslavie. Chaque infraction sera pénalisée comme prévus ci-dessous:

a) 1ère infraction: pénalisation de 500 Dinars

b) 2ème infraction: pénalisation de 5 minutes

c) 3ème infraction: mise hors course

En cas d'infraction aux règles de circulation, les agents de circulation ou commissaires sportifs ayant constaté l'infraction doivent la signaler au contrevenant de la même façon habituelle pour les autres participants dans la circulation.

En cas où les agents de circulation décident de ne pas arrêter le conducteur en infraction ils ont possibilité de demander aux organisateurs d'appliquer les pénalisations prévues par ce Règlement. Les organisateurs vont accepter la demande de l'agent de circulation dans les cas suivants:

away from the road, and to clear the road.

3. Competitors are also prohibited (under penalty of exclusion):

a) To obstruct or block the passage intentionally of other competitors.

b) To behave in an unsporting manner.

c) To display advertisements on the part of the front doors reserved for competition numbers.

4. Competitors are allowed to display advertisements on the other parts of the cars, provided that:

a) It is not contrary to National Laws, FIA Regulations and the common organizing rules for European Championship.

b) It is not contrary to ethics and customs.

c) It does not obstructs the clear view of the crew through the windows.

d) A 100 mm wide strip may be placed on the upper part of the windscreen.

5. During the Rally, competitors must strictly observe traffic rules of SFR Yugoslavia. In the opposite sense, the following penalties will be given:

a) The first offense: penalty of 500 dinars.

b) The second offence: time penalty of five (5) minutes.

c) The third offence: exclusion from the Rally.

When violating the traffic rules, policemen or Marshals should penalize competitors. If they decide not to stop competitor who violated the traffic regulations, they may ask Organizers to penalize them according to the penalties of these Regulations. Organizers will accept a policeman's request in the following cases:

- a) da beleška o počinjenom prekršaju stigle sekretarijatu relija zvaničnim putem pre isticanja nezvaničnih rezultata.
- b) da su zapisnici dovoljno detaljni da se bez diskusije može da utvrdi identitet vozača, kao i mesto i vreme počinjenog prekršaja.
- d) da utvrđene činjenice ne mogu da se tumače na različite načine.

V — TOK TAKMIČENJA

ČLAN 15. — START

1. Zna za start vozila davaće se, iz minuta u minut, u petak 19. septembra 1982. godine od 18,01 časova. Interval od jednog minuta između dva vozila, može da se poveća ukoliko okolnosti to dozvole. Tačno vreme starta biće uneto u putnu knjigu. Kod javljanja na start tolerisace se zakašnjenje od maksimalne deset (10) minuta i to vreme ići će na teret posade. Svako posadi koja zakasni više od deset (10) minuta neće se dozvoliti start.
2. Posade su dužne, pod pretnjom kazne diskvalifikacije, da kontrolišu prolazak kroz sve tačke navedene u putnoj knjizi i to pa zadatom redu idealno vreme za prelazak razdaljine između dve vremenske kontrole biće upisano u putnu knjigu.
3. Časovi i minuti biće uvek navedeni od 00,01 pa do 24,00, s tim što će se računati samo protekli minuti. U toku čitavog trajanja takmičenja zvanično vreme biće ono koje pokazuju časovnici na kontrolama, a oni su sinhronizovani sa vremenom koje objavljuje radio stanica «Radio Beograd» I program (srednji talasi 684 kHz — 438,6 metara). Ovo vreme ne može da bude predmet spora.
4. Sve posade dobiće rada relija, a u njemu je detaljno objašnjen itinerer kojim mora obavestiti se da ide.

- a) que la notification de l'infraction parvienne aux organisateurs officiellement avant l'affichage des résultats officiels.
- b) que ces notifications soient suffisamment détaillées pour que l'identité du conducteur en infraction soit indiscutablement précise ainsi que l'heure et lieu de l'infraction.
- c) que les faits réprouvés ne soient pas susceptibles d'interprétations diverses.

V — DEROULEMENT DE L'EPREUVE

ART. 15 — LE DÉPART

1. Le départ de voitures sera donné, de minute en minute, le vendredi 17 septembre 1982 à 18,01 heures.
L'intervalle d'une minute entre chaque voiture pourra être augmentée si les circonstances la permettent.
L'heure exacte du départ sera indiquée sur le carnet de contrôle. Un retard de 10 minutes au maximum sera toléré pour présentation au départ et ce temps sera à la charge de l'équipage. Le départ sera refusé à toute l'équipage se présentant avec un retard supérieur.
2. Les équipages sont obligés, sous peine de mise hors course, de contrôler leurs passages dans tous les points mentionnés sur le carnet de contrôle et ceci dans l'ordre de l'énumération. Le temps idéal pour la distance entre les 2 (deux contrôles horaires sera indiqué sur le carnet de contrôle.
3. Les heures et les minutes seront toujours indiquées de la façon de 00,01 — 24,00, les minutes révolues étant seules comptées. L'heure officielle, pendant toute la durée de l'épreuve sera celle des contrôles horaires conformes et synchronisées avec l'heure diffusée par «Radio Beograd» programme 1 (les ondes moyennes 684 kHz — 438,6 m). Aucune contestation ne peut être admise sur ce point.
4. Toutes les équipages recevront un carnet d'itinéraire (Road Book) décrivant en détails l'itinéraire à suivre, lequel est obligatoire.

- a) Request for penalty must be handed officially to the Secretariat of the Rally, before unofficial results are announced.
- b) Requests must be written in details so that competitors identity could be established easily, as well as the place and time of the traffic rules violation.
- c) Established facts must not be ambiguous.

V — RUNNING OF THE RALLY

ARTICLE 15 — START

1. The start of the Rally will be given in one minute intervals on Friday 19th September 1982 from 18.01 p.m. Minute interval between two cars, can be prolonged if the circumstances allow it. The exact starting time of each car will be indicated on the Time Cards. A maximum delay of 10 minutes in reporting to the start point will be allowed the competitor being debited with the recorder time. Any delay of over 10 minutes entails exclusion from the Rally.
2. Crews of the car must control under the penalty of exclusion all the control Points mentioned in the Time Cards and in their numerical order. The target time between any two time controls will be indicated in the Road Books.
3. Hours and minutes will always be recorded from 00.01 to 24.00. Minutes will be recorded to the preceding whole minute. Throughout the Rally the official competition time will be the time of the clocks at control points and these clock are synchronized with the time announced by Radio Beograd, Programme 1 (684 kHz or 438.6 m Medium Wave). Such time cannot be disputed.
4. All competitors will be given Radar of the Rally indicating in all details the itinerary of the Rally, which is compulsory

CLAN 16. — OPŠTE ODREDBE KOJE SE ODNOSJE NA KONTROLE

1. Sve kontrole (vremenske, prolazne, star i cilj specijalnih ispita, kao i kontrole pregrupisanja i neutralizacije) biće označene standardnim tablama koje je oobrila FIS-a.
2. Početak kontrolne zone označen je upozoravajućom tablom sa žutom osnovom. Na udaljenosti od približno 20 metara nalazi se kontrolno mesto koje je označeno tablom istog oblika, ali na crvenoj boji. Kraj zone kontrole nalazi se na sledećih 50 metara (približno) i on je označen završnom tablom oranž boje sa tri (3) poprečne crne crte.
3. Sve kontrolne zone (zone koje su obuhvaćene od prve žute do poslednje oranž table sa tri crne crte) smatraju se kao »zavoreno parkište«. U ovim zonama, pod pretnjom diskvalifikacije, posadama je zabranjeno da se snabdevaju gorivom, primaju pomoć i opravljaju vozilo (vidi član 20).
4. Zadržavanje u ovako ograničenom prostoru ne sme da bude duže od vremena potrebnog za obavljanje kontrolnih poslova.
5. Pod pretnjom kazne diskvalifikacije strogo je zabranjeno:
 - a) ući u kontrolnu zonu iz pravca suprotnog onom koji je predviđen u itinereru i radaru relija
 - b) vraćanje i ponovni ulazak u kontrolnu zonu u kojoj je putna knjiga već overena.
6. Posadama je dozvoljeno da konsultuju službeni sat na kontrolnoj tabli. Funkcioneri na kontrolama ne smeju da obavestavaju posade o njihovom individualnom vremenu, jer je ono pod izričitom odgovornošću takmičara.
7. Kontrolna mesta počeće da funkcionišu najmanje 15 minuta pre idealnog vremena prolaska sa radom najranije 30 minuta posle idealnog vremena prolaska poslednjeg vozila.
8. Pod pretnjom kazni (koje mogu da idu do diskvalifikacije) spadaju u diskreciono pravo funk-

ART. 16 — DISPOSITIONS GÉNÉRALES RELATIVES AUX CONTRÔLES

1. Tous les contrôles (horaires, de passages, départ et arrivée des épreuves de classement, ainsi que les contrôles de regroupements et neutralisation) seront indiqués avec les panneaux standardisés et approuvés par la FISA.
2. Le commencement de la zone de contrôle est indiqué avec un panneau avertisseur à fond jaune. A la distance d'environ 20 m, l'emplacement du poste de contrôle est indiqué avec un panneau identique à fond rouge. La fin de la zone de contrôle, 50 m plus loin (environ) est indiquée avec un panneau final à fond orange avec 3 (trois) barres transversales noires.
3. Toutes les zones de contrôle (les zones comprises entre le premier panneau avertisseur jaune et le dernier panneau final orange à 3 barres transversales) sont considérées comme le »parc fermé«. Il est défendu aux équipages, sous peine de mise hors course, tout ravitaillement, assistance et réparation de véhicule dans les zones décrites.
4. La durée de l'arrêt dans l'espace ainsi défini ne devra pas excéder le temps nécessaire pour les opérations de contrôle.
5. Sous peine de mise hors course, il est strictement défendu:
 - a) de pénétrer dans une zone de contrôle du sens contraire de celui prévu par l'Itinéraire et ROAD BOOK.
 - b) de retourner ou de repénétrer dans une zone de contrôle une fois le carnet déjà pointé.
6. Il est permis aux équipages de consulter la montre officielle sur la table de contrôle. Les commissaires sportifs ne peuvent en aucun cas renseigner les équipages de leurs temps individuel car ceci reste sous la seule responsabilité de chaque équipage.
7. Les postes de contrôle commencent à fonctionner 15 minutes au minimum avant le temps idéal de passage de la 1ère voiture. Les postes de contrôle cessent de fonctionner 30 minutes au minimum après le temps idéal de la dernière voiture.
8. Sous peine de pénalisation (jusqu'à la mise hors course et ceci étant à la discrétion des

ARTICLE 16 — GENERAL SPECIFICATIONS OF CONTROLS

1. All controls i.e. Time and Passage Controls, Start and Finish of Special Stages and Regrouping Points will be indicated by the standard panels approved by the FISA.
2. The beginning of the control zone is indicated by a yellow panel. The site of the control itself, at about 20 m is indicated by an identical red panel. The end of the Control zone approx. 50 m further on, is indicated by an orange panel with three black diagonal bars.
3. All Control zones (i.e. those included between the first warning yellow panel and the final orange panel with the three diagonal bars) are considered as »Parc Fermé«. It is strictly forbidden to all competitors under penalty of exclusion to effect any repairs or refuelling or to receive any assistance (art. 20) in such zones.
4. Stopping in the above defined area must not exceed the time required to complete Control formalities.
5. It is strictly forbidden under penalty of exclusion to:
 - a) Enter the control zone from any other direction than the one of the Rally itinerary and
 - b) Recross of reenter any Control zone once the Time Card for this Control has already been stamped.
6. Competitors are allowed to consult the official chronometer at the Marshal's table. However Marshals can not inform them on their target stamping time, this being the exclusive responsibility of the competitors.
7. Control Points will start functioning at least 15 minutes before the target time of the first car passing. Control Points will close at least 30 minutes after the target time of the last car passing.
8. Under a penalty which may even entail exclusion at the discretion of the Marshals of the

cionera) posade su dužne a se pridržavaju i prate instrukcije zaduženih funkcionera na svim kontrolnim mestima. Komesari puta i šefovi kontrola obučeni su u plavo-bele jakne, a na levom rukavu imaju crvenu traku na kojoj piše »FUNKCIONER«.

ČLAN 17. — VREMENSKA KONTROLA

1. U vremenskim kontrolnim zonaama vozilima je dozvoljeno da uđu u zonu kontrole jedan (1) minut pre svog idealnog vremena. Za vozilo i čitavu posadu koja se nalazi u zoni kontrole zvanično (bodovano) vreme je ono kada pređaju putnu knjigu funkcioneru u kontroli. Posada treba da dovede svoje vozilo u neposrednu blizinu kontrolne table.

2. Funkcioneri u vremenskim kontrolama duži su da u putnu knjigu upišu čas i minut u kom im je dokument predao jedan od članova posade.

3. Vreme (bodovanja) uneto u putnu knjigu je vreme stizanja na kraj te etape, a takođe vreme starta u sledeću.

4. U svakoj vremenskoj kontroli neće se kažnjavati one posade koje su bodovane (kojima je upisano vreme) u minutu koji sledi njihovo idealno vreme.

Primer:

Posada koja treba da prođe kroz vremensku kontrolu u 18 časova i 58 minuta smatra se da je stigla na vreme ako se bodovanje (upisivanje vremena) obavi između 18h:58'00" i 18h:58'59".

5. Svako zakašnjenje, ili prevremen ulazak u vremensku kontrolu povlači kažnjavanje posade i to:

- a) za svako zakašnjenje u odnosu na idealno vreme dolaska u kontrolu kazna je 60 sekundi po minutu.
- b) za svaki raniji dolazak u odnosu na idealno vreme dolaska u vremensku kontrolu kazna je 120 sekundi po minutu.

6. Svako zakašnjenje veće od 30 minuta u odnosu na idealno vreme prolaska između dve vremen-

commissaires sportifs) les équipages sont tenus de suivre les instructions des commissaires chargés à n'importe quel poste de contrôle. Les commissaires de parcours et les chefs de contrôles sont vêtus de blousons bleu et blanc, portant sur la manche gauche un bandeau rouge avec inscription »FUNKCIONER«.

ART. 17 — CONTROLE HORRAIRE

1. Il est permis aux véhicules de pénétrer dans la zone de contrôle 1 minute avant leurs temps idéal de pointage. Le temps officiel (pointé) pour l'équipage et son véhicule est celui du moment de la présentation du carnet de contrôle au contrôleur de poste qui le pointe immédiatement. C'est à l'équipage d'approcher son véhicule à la proximité de la table de contrôle

2. Les commissaires sportifs des postes de contrôle sont chargés d'inscrire l'heure et minute dans le carnet de contrôle au moment même quand ce document leurs a été remis par l'équipage.

3. Le temps (pointé) inscrit sur le carnet de contrôle représente le temps d'arrivée à la fin de cette section et le temps du départ de la section suivante.

4. A chaque contrôle horraire ne seront pénalisés les équipages dont le temps inscrit a été pointé dans la minute qui suit leurs temps idéal.

Exemple:

L'équipage qui doit passer dans un contrôle horraire à 18 h 58' sera considéré à l'heure si le pointage est effectué entre 18 h 58' 00" et 18 h 58' 59".

5. Chaque retard ou l'entrée prématurée dans un contrôle horaire sera pénalisé et ceci:

a) chaque entrée tardive par rapport à temps idéal sera pénalisée de 60 secondes par minute de retard.

b) chaque entrée prématurée par rapport à temps idéal sera pénalisée de 120 secondes par minute.

6. Chaque retard supérieur de 30 minutes par rapport à temps idéal de passage entre les 2

Meeting crews must follow the Marshal's instruction at all Control Points. Marshals and Officials wear blue and white jackets. On the left sleeve there is a red band where »FUNKCIONER« is written.

ARTICLE 17 — TIME CONTROL POINTS

1. Cars are allowed to enter the Time Control zone one (1) minute before their target time. The car with its entire crew being within the Control zone, stamping time is the time when the crew hands over their Time Card to the Marshal. The car must be driven as close as possible to the Marshal's table.

2. The Marshals in charge of Time Controls will stamp the Time Card and record the time at which it was handed over by the crew.

3. The stamping time recorded on the Time Card being the time of arrival of the previous Road Stage is also the time of the Start of the following one.

4. Competitors are not liable to any penalty as long as their Time Card is stamped within the minute following their target time of arrival.

Example: A competitor due to report at a Time Control at 18.58 is considered being on time if stamping was done between 18.58'00 and 18.58'59.

5. Possible exceeding of target time or any advance on target time of Time Control entails penalizing of a crew

a) A competitor who is late according to his target time at a time control will be penalized with 60 seconds for every minute.

b) A competitor who comes earlier according to his target time recorded at a Time Control will be penalized with 120 seconds for every minute.

6. A delay of 30 minutes according to a target time between two Time Controls or cumula-

ske kontrole, ili ukupno zakašnjenje na svakom delu relija veće od 30 minuta, kao i ukupno zakašnjenje na kraju relija veće od 120 minuta povlači za sobom diskvalifikaciju posade.

7. Raniji dolazak u odnosu na idealno vreme prolaska kroz kontrolu ni u kom slučaju ne može da smanji zakašnjenje koje za sobom povlači diskvalifikaciju.

Primer:

Etape «A»: start u 12h:00' — idealno vreme etape 1h:00' — postignuto vreme (vreme stizanja u kontrolu) 13h:10'

Kazna za zakašnjenje: 10 minuta. Zakašnjenje koje se računa za diskvalifikaciju — 10 minuta

Etape «B»: idealno vreme etape 1h:30' — postignuto vreme (vreme stizanja u kontrolu) 14h:20'

Kazna za prevremeni dolazak 20 minuta
Ukupno zakašnjenje (etape «A» — «B») koje se računa za diskvalifikaciju — 10 minuta

Etape «C»: idealno vreme 2h:00': postignuto vreme 16h:30'

Kazna za zakašnjenje: 10 minuta. Ukupne kazne za zakašnjenje i prevremeni dolazak (etape «A» + «B» + «C») $10 + (20 \times 2 = 40) + 10 = 60$ minuta

Ukupno zakašnjenje koje se računa za diskvalifikaciju $10 + 10 = 20$ minuta.

8. Ukoliko iza vremenske kontrole dolazi kontrola starta specijalnog (brzinskog) ispita, oba mesta biće obuhvaćena jednom jedinom kontrolnom zonom (vidi član 16 stav 3 i član 20) i to na sledeći način:

a) žuta upozoravajuća tabla

b) na približno 25 metara od žute upozoravajuće table nalazi se vremenska kontrola obeležena crvenom tablom

(deux) contrôles horaires ou retard de chaque partie du RALLYE supérieur de 30 minutes ainsi que le retard total à la fin du RALLYE supérieur de 120 minutes entraîne la mise hors course de l'équipage.

7. L'entrée prématurée dans un contrôle horaire, par rapport à temps idéal, ne peut en aucun cas diminuer le retard qui entraîne la mise hors course.

Exemple:

Séction A: Départ à 12 h 00' — temps idéal 1 h 00'

— le temps réalise (le temps d'arrivée dans le contrôle horaire) 13 h 10'

Pénalisation pour le retard: 10 minutes.

Le retard qui compte pour la mise hors course — 10 minutes.

Séction B: Le temps idéal de la section 1 h 30' — le temps réalise (le temps d'arrivée dans le contrôle horaire) 14 h 20'

Pénalisation pour l'entrée prématurée: 20 min.

Le retard total (section A + section B) qui compte pour la mise hors course — 10 minutes.

Séction C: Le temps idéal de la section 2 h 00' — le temps réalisé (le temps d'arrivée dans le contrôle horaire) 16 h 30'

Pénalisation pour le retard: 10 minutes.

Pénalisation totale pour le retard et l'entrée prématurée (section A + B + C) — $10 + (20 \times 2 = 40) + 10 = 60$ minutes.

8. Lorsqu'un contrôle horaire est suivi d'un contrôle de départ d'un épreuve de classement ces 2 postes seront réunis dans une seule zone de contrôle (voir art. 16, §3 et art. 20) et ceci comme suit:

a) Panneau avertisseur jaune

b) Environ 25 m du panneau avertisseur jaune se trouve le poste du contrôle horaire indiqué avec un panneau rouge

tive delay of over 30 minutes at each section of the Rally, as well as an cumulative delay of 120 minutes at the end of the Rally entails exclusion of the crew.

7. Checking inearlier than the target time will in no way compensate for time lost counting for exclusion. Example:

Stage A: Starting time 12.00

Target time 1 hour Checking in time 13.10

Penalty for reporting late: 10 minutes
Delay counting towards exclusion 10 minutes.

Stage B: Target time 1.30 hour. Checking in Time 14.20

Penalty for reporting in advance: 20 minutes.
Delay (stages A + B) counting towards exclusion 10 minutes.

Stage C: Target time 2 hrs. Checking in time 16.30

Penalty for reporting late: 10 minutes

Total penalties for reporting late and coming earlier (stages «A» + «B» + «C») $10 + (20 \times 2 = 40) + 10 = 60$ minutes.

8. Whenever a Time Control is followed by a Classification test start these two controls will constitute one control zone art. 16 par. 3 and art. 20) as follows:

a) A yellow warning panel

b) The Time Control (red panel) located at a distance of about 25 m.

- c) na rastojanju od sledećih 50 — 200 metara nalazi se start specijalnog (brzinski) ispita, obeležen crvenom tablom
- d) na rastojanju od sledećih 50 metara nalazi se poslednja tabla oranž boje sa tri poprečne crne crte.
9. Kad se vozilo nalazi u zoni kontrole (definisanom u prethodnom stavu, kao i članom 16 stav 4) posada je dužna da funkcioneru u kontroli preda putnu knjigu na uvid. Funkcioner će u putnu knjigu upisati idealno vreme, koje je vreme dolaska na cilj prethodne etape. U putnu knjigu funkcioner će, takođe, upisati i vreme starta za sledeću etapu. PoPsada će zatim otići svojim vozilom na start specijalnog ispita. Vreme starta na ovom ispitu ujedno je vreme starta za sledeću etapu.
- Napominjemo da je između tabli »a« i »d« (definisanim u članu 17 stav 8) zona kontrole, pa se na nju odnose odredbe o parkfermeu (vidi član 16, stav 3 i član 20).

10. Funkcioneri zaduženi za prolazne kontrole, odmah po predaje putne knjige od strane posade, overiće je bez upisivanja vremena prolaska.

ČLAN 18. — KONTROLE PREGRUPISAVANJA

1. Na itinereru relija biće postavljene kontrole pregrupisanja. Za kontrolu pregrupisanja važe ista pravila kao i za kontrolna mesta (vidi članove 16 i 18).
2. Pregrupisanje služi da se umanje velike pauze između vozila, koje mogu da nastanu zbog zakašnjenja u vremenskim kontrolama ili odustajanjem posada. Kod pregrupisanja treba uzeti u obzir vreme starta, a ne njegovo trajanje.
- Primer:
Na startu relija nalazi se 120 posada.
Prvo pregrupisanje od 4 časa.
a) Idealno vreme dolaska na pregrupisanje prvog vozila je u 8h:01'
Idealno vreme dolaska na pregrupisanje 120-og vozila je u 10h:00'

- c) A la distance de 50 à 200 m se trouve le départ de l'épreuve de classement indiqué avec un panneau rouge
- d) 50 m plus loin sera placé le panneau final orange à 3 barres transversales.

9. Le véhicule une fois dans la zone du contrôle (défini dans l'Art. 17, §8 et Art. 16, §4) l'équipage est obligé de remettre son carnet de contrôle au commissaire en poste. Le commissaire y inscrit le temps idéal, c'est le temps d'arrivée à la section précédente. En même temps il inscrit le temps du départ de la section suivante. L'équipage avec son véhicule se rend alors au départ de l'épreuve de classement. Le temps du départ de l'épreuve de classement est considéré dans ce cas comme le temps du départ de la section suivante. Nous rappelons que l'espace entre les panneaux »a« et »d« (défini dans l'Art. 17, §8) est une zone de contrôle considérée comme le parc fermé (voir Art. 16, §3 et Art. 20).

10. Les commissaires chargés dans les contrôles de passage n'ont qu'à viser le carnet du contrôle remis par l'équipage, sans y inscrire le temps de passage.

ART. 18 — CONTRÔLES DE REGROUPEMENT

1. Des contrôles de regroupements seront établis sur l'itinéraire du RALLYE. Ces contrôles sont soumis aux mêmes règles valables pour les autres postes de contrôle (voir Art 16 et Art. 18).
2. Le regroupement sert à réduire les intervalles importantes entre les véhicules qui peuvent se produire à cause des retards dans les contrôles horaires ou à cause des abandons. Au regroupement on compte le temps du départ mais pas la durée de celui-ci.
- Exemple:
Au départ du RALLYE il y a 120 équipages le 1er regroupement de 4 heures
a) Le temps idéal de l'arrivée du 1er véhicule au regroupement est à 8 h 01'
Le temps idéal de l'arrivée de 120e véhicule au regroupement est à 10 h 00'

- c) The classification test start control at a distance of 50 — 200 m (red panel).

- d) The final orange panel with three diagonal bars, at approx. 50 m further on.

9. When the vehicle with all its crew is within the Time Control zone (defined in previous paragraph and in art. 16 par. 4) a member must hand over to the Marshal his Time Card for stamping at his target time constituting the time of arrival of the preceding stage. The Marshal will also enter the time for the start of the Classification test that follows. Following this the car will at once move to the Classification start Control Point. The starting time for this Classification Test will be considered as being also the starting time of the following Road Stage.

Competitors are reminded that between the panels a) and d) defined in art. 17, par. 8) the vehicles are considered as being in a Control zone and consequently in a »Parc Fermé« (art. 16, par. 3 and art. 20).

10. The Marshals in charge of Passage Controls will simply stamp the Time Card as soon as it is handed over to them by the crew, without entering the passage time.

ARTICLE 18 — REGROUPING POINTS

1. Regrouping points will be placed at the itinerary. Regrouping points are subjected to the same rules provided for Control Points (See art. 16 and 18).
2. These regrouping points serve to shorten time gaps between car due to delays or withdrawals from the Rally. The starting time from the Regrouping control and not its duration must be taken into account.

Example:
120 cars start the Rally
— 1st regrouping of 4 hours

- a) Target time of arrival of car No. 1 at the regrouping control 08 h 01' Target time of arrival of car No. 120 at the regrouping control 10 h 00'

b) Stvarno vreme dolaska na pregrupisanje prvog vozila je u 8h:45'
Stvarno vreme dolaska na pregrupisanje 120-og vozila je u 11h:50'
U prvom delu reli je napustilo 60 posada

c) Vreme starta prvog vozila sa pregrupisanja je u 13h:00'
Pauza za prvo vozilo iznosi 3h:16', a za 120 vozilo samo 1h:10'.

3. Prilikom dolaska na kontrole pregrupisanja posade treba a predaju funkcionerima svoje putne knjige i kartone obavijenih specijalnih ispita a od službenih lica dobiće obaveštenje o vremenu starta sa pregrupisanja. Po obavljenim formalnostima posade su dužne da odmah i irektno odvezu svoja vozila u zatvoreno parkište (vini član 20).

4. U trenutku starta posadama će biti uručene nove putne knjige. Redosled starta za drugi, treći i četvrti deo biće određen prema privremenom plasmanu na kraju prvog, drugog i trećeg dela. Ako nije moguće ustanoviti privremen plasman start će se davati prema redosledu dolaska na cilj prethodnog dela.

ČLAN 19. — ISPITI ZA PLASMAN

1. Specijalni ispiti za plasman su, ustvari, brzinski ispiti na kojima se meri postignuto vreme.
2. Svi članovi posade pod pretnjom kazne diskvalifikacije, obavezni su da na specijalnim ispitima za plasman nose kacige
3. Na specijalnim ispitima za plasman posadama je zabranjeno, pod pretnjom kazne diskvalifikacije, vožnja u suprotnom smeru od propisanog
4. Start ispita za plasman obavlja se na sledeći način: Kad se vozilo sa posadom zaustavi ispred kontrole starta funkcioner upisuje u ispitni karton vreme predviđeno za start (sat, minut i sekund). Po upisivanju vremena funkcioner vraća posadi ispitni karton. Posada može da napusti kontrolu starta tek kad od službenog lica dobije znak za start. Službeno lice (funkcioner)

b) Le temps réel d'arrivée au regroupement du 1er véhicule est à 8 h 45'
Le temps réel d'arrivée au regroupement du 120e véhicule est à 11 h 50'
A la 1ère partie du RALLYE il y a eu 60 abandons.

c) Le temps du départ du 1er véhicule de regroupement est à 12 h 01'
Le temps du départ du 120e véhicule de regroupement est à 13 h 00'
Intervalle pour le 1er véhicule est de 3 h 16' et pour 120e véhicule n'est que 1 h 10'

3. Lors d'arrivée au contrôle de regroupement les équipages sont obligés de remettre leurs carnets de contrôle ainsi que leurs fiches des épreuves de classement aux commissaires sportifs et seront informés de personnes officielles du temps de départ de regroupement. Après les formalités nécessaires les équipages sont obligés de conduire leurs véhicules directement au parc fermé (voir l'Art. 20).

4. Au moment du départ un nouveau carnet de contrôle leur sera remis. L'ordre du départ pour les 2e, 3e et 4e sections sera déterminé en fonction du classement provisoire établi, à la fin des 1re, 2e et 3e sections. Dans l'impossibilité d'établir la susdite classification, le départ sera donné selon l'ordre d'arrivée de la section précédente.

ART. 19 — EPREUVES DE CLASSEMENT

1. Les épreuves de classement sont des épreuves de vitesse contre la montre.
2. Au cours de ces épreuves, le port du casque est obligatoire pour tous les occupants de la voiture, sous peine de mise hors course.
3. Au cours des épreuves, il est défendue aux équipages la conduite à sens inversé, sous peine de mise hors course.
4. Le départ d'une épreuve de classement se déroule à la façon suivante:
Dès que le véhicule s'arrête devant le contrôle du départ, le commissaire sportif inscrit dans la fiche le temps prévu pour le départ (l'heure, minute et seconde). Ensuite il remet la fiche à l'équipage qui ne peut quitter le poste qu'au signal du départ donnée par une personne

b) Checking in time of car No. 1 at the regrouping control 08 h 45.
Checking in time of car No. 120 at the regrouping control 11 h 50 (60 cars have abandoned in this part of the Rally).

c) Starting time of car No. 1 from the regrouping control 12 h 01. Starting time of car No. 120 from the regrouping control 13 h 00. Car no. 1 will have stopped at the regrouping point for 3 h 16 and car No. 120 for 1 h 10 only.

3. Competitors must on their arrival at those controls hand over to the Marshal their Time Cards and the cards of Classification Tests and will receive instructions regarding their starting time. The crew will then without any delay, drive their car directly to the «Parc Ferme» (art. 20).

4. Crew will be given a new Time Cards at the start. The starting order of the 2nd, 3rd and 4th sections will be given according to the temporary Classification established at the end of the 1st, 2nd and 3rd sections. If it was not possible to establish such a Classification, the start will be given according to the order of arrival at the Regrouping Point.

ARTICLE 19 — CLASSIFICATION TESTS

1. Classification Tests are speed tests.
2. All crew members must wear crash helmets and safety belts throughout Classification Tests under penalty of exclusion from the Rally.
3. It is strictly forbidden to drive in the Classification Test in the direction opposite from the one prescribed, under penalty of exclusion from the Rally.
4. At the Classification Test, start will be given as follows: Upon arrival of a car with its crew in front of the starting control table, Marshal will enter the competitor's starting time (hours, minutes, seconds) in his time card. Marshal will then hand over this card to the crew who cannot start until the appropriate signal has been given. Marshall will count loudly 30",

- b) od trenutka dolaska, pa do odlaska sa pregrupisanja (član 18 — stav 3).
c) od trenutka dolaska na cilj takmičenja, pa do isteka roka za reklamacije.

2. U zatvorenom parkištu zabranjene su, pod pretnjom kazne isključivanja, bilo kakve opravke i snabdevanje gorivom. Ukoliko organizator smatra da je neko vozilo oštećeno u toliko meri da može da izazove poremećaje u saobraćaju može da dozvoli opravku automobila i u zatvorenom parkištu, ali pod nadzorom funkcionera. U ovom slučaju vreme (izraženo u minutima) koje se upotrebi za opravku računa se kao za-kanjenje u etapi, pa se na taj način posada sprečava da nadoknadi izgubljeno vreme. Posada kojoj je dozvoljena opravka vozila (koja za sobom povlači kaznu) dobija novo startno vreme.

Izuzetno, po ovlašćenju i uz kontrolu nadležnog funkcionera, posadi može da se dozvoli da u zatvorenom parkištu zameni probušenu gumu ili oštećen vetrobran.

3. Pošto ostave vozilo vozači napuštaju zatvoreno parkište i od tog trenutka u njemu je zabranjen pristup svim članovima posade.
4. U slučaju zatvorenog parkišta u kontroli pregrupisanja (član 20. stav 1b) posadi je dozvoljeno da uđe najranije 10 minuta pre svog vremena za start.
5. Ako se na startu ispita za plasman i kontrola pregrupisanja posadi dogodi da ne može da upali motor biće kažnjena sa 30". Ova kazna ne računa se za diskvalifikaciju. Pod pretnjom kazne diskvalifikacije, na start ispita za plasman posade treba da se pojave sa upaljenim motorom.
6. Svaki prekršaj povlači za sobom diskvalifikaciju.

VI — VERIFIKACIJA — KAZNE

ČLAN 21. — VERIFIKACIJA

1. Svako vozilo koje učestvuje na reliju treba da se pojavi na verifikaciji dana 17. septembra

- b) Dès l'arrivée jusqu'au départ de regroupement (Art. 18, §3).
c) Dès l'arrivée à la fin du RALLYE et jusqu'à l'expiration de délais pour la déposition de réclamations.

2. Il est défendu, sous peine de mise hors course n'importe quelle réparation ou ravitaillement, en parc fermé. Si les organisateurs trouvent qu'un véhicule est tellement endommagé que la circulation routière risque de s'en trouver affectée, il doit obligatoirement être réparé même en parc fermé mais en présence d'un commissaire. Le temps nécessaire pour la réparation (exprimé en minutes) doit être considéré comme le retard dans la section, ceci afin d'éviter que l'équipage n'essaie à rattraper le temps ainsi perdu. L'équipage avec la permission de réparation du véhicule (qui entraîne la pénalisation) recevra une nouvelle heure du départ.

Exceptionnellement, avec l'autorisation et sous le contrôle d'un commissaire chargé l'équipage pourrait, en parc fermé, changer un pneu crevé ou le pare-brise endommagé.

3. Le véhicule garé, les concurrents quitteront le parc fermé, l'accès duquel sera dès lors interdit à tous les membres de l'équipage.
4. En cas du parc fermé au contrôle de regroupement (Art. 20, §1b) l'équipage n'est autorisé à entrer au parc fermé que 10 minutes avant son heure du départ.
5. Si au départ de l'épreuve de classement ou au contrôle de regroupement l'équipage n'arrive pas à démarrer son véhicule, il sera pénalisé avec 30".

6. Toute infraction entraîne la mise hors course.

VI — VERIFICATION — PENALISATIONS

ART. 21 — VÉRIFICATION

1. Toute voiture participante au «16e YU-RALLY», doit se présenter à la vérification au complet

- b) from the time of arrival at any regrouping points until their departure (Art. 18 para3).
c) from the time they reach finish and until the end of time period set for protests.

2. During all these periods any repair or refuelling are not allowed under penalty of exclusion. If the Organizers consider that a car is so defective that it represents a hazard to other road users, then repair may be made in «Pars Ferme» but in the presence of an official. The minutes spent for the repair will be considered as so many minutes of lateness on the road stage, thus preventing a crew to try to make up for the lost time. The crew which was allowed to make repair (which entails penalty) will be given a new starting time.

Exceptionally, by authorization and under supervision of the competent official, a crew may be allowed to change a flat tyre or a damaged windscreen.

3. As soon as parking their cars, all drivers will leave «Parc Ferme» and no crew member will be allowed to reenter it.
4. In «Parc Ferme», in the case of regrouping Points (Art. 20, para 1B) the crew are allowed to enter maximum 10 minutes before their starting time.
5. At the start of Classification Tests and Regrouping Points any car which fails to start its engine will receive a 30 seconds penalty which will not count towards exclusion. At the start of each Classification Test all competitors should present themselves with the engines running, under penalty of exclusion.
6. Any infringement of the above entails exclusion from the Rally.

VI — SCRUTINEERING — PENALTIES

ART. 21 — SCRUTINEERING

1. All cars participating in the Rally must report with their full crews for scrutineering on 17th



1982. godine u vremenu od 7 pa do 12 časova na platou ispred Tehničkog centra AMD »Tito-vo Užice« (Titovo Užice, Bulevar Lenjina 31) i to po sledećem rasporedu:

Clasa VIII, IX, XIII i XIV	od 07h - 07h 30'
Clasa XI i XII	od 07h 30' - 08h
Clasa X	od 08h - 08h 30'
Clasa VI i VII	od 08h 30' - 09h 30'
Clasa V	od 09h 30' - 10h 00'
Clasa I, II, III i IV	od 10h 00' - 11h 30'
Prateća vozila	od 11h 30' - 12h 00'

Zakašnjenje dolaska na verifikaciju povlači za sobom diskvalifikaciju, osim u slučajevima veće sile o kojima su sportski funkcioneri blagovremeno obavestjeni.
Na verifikaciji posade treba da pokažu sledeća dokumenta

— homologaciona lista za vozilo
— takmičarske licence oba člana posade ove-
rene za 1982.

— vozačke dopvole oba člana posade

— polise osiguranja života oba člana posade

— polis osiguranja za vozilo
— saobraćajnu dozvolu za vozilo

U slučaju ne pokazivanja navedenih dokumenata sportski funkcioneri neće dozvoliti start vozila.

2. Verifikacija koja se obavlja pre starta relija je opšta (kontrola licencija, marke i tipa vozila, elemenata bezbednosti, usaglašenosti vozila sa nacionalnim zakonom o saobraćaju...) i ide po

- identifikacija posade (svaki član posade sledećem postupku: mora da preda dve nedavno snimljene fotografije dimenzije 4 x 4 cm)
- identifikacija vozila (organizatori zadržavaju pravo da pojedine delove vozila »markiraju«).

avec son équipage, le 17 septembre 1982 à partir de 07 à 12 heures, sur le plateau devant le CENTRE TECHNIQUE AMD »TITOVO UŽICE«, (Titovo Užice, Bulevar Lenjina 31), et ceci à l'ordre suivant:

Classe VIII, IX, XIII et XIV

Classe XI et XII	de 07 h — 07 h 30'
Classe X	de 07 h 30' — 08 h
Classe VI et VII	de 08 h — 08 h 30'
Classe V	de 08 h 30' — 09 h 30'
Classe I, II, III et IV	de 09 h 30' — 10 h 00'
Les véhicules d'accompagnement	de 10 h 00' — 11 h 30'
	de 11 h 30' — 12 h 00'

La présentation tardive à la vérification entraîne la mise hors course, sauf dans les cas de FORCE MAJEURE de laquelle, les commissaires sportifs ont pris la connaissance à temps utile.

A la vérification, les équipages devront présenter les documents suivants:

- La fiche d'homologation pour la voiture
- Les licences de concurrents pour les deux membres de l'équipage valables pour l'année 1982
- Les permis de conduire pour les deux membres de l'équipage
- Les polices d'assurance de vie pour chaque membre de l'équipage
- La police d'assurance pour la voiture
- La Carte grise.

En cas de non présentation de documents cités, les commissaires sportifs refuseront le départ de la voiture.

2. La vérification avant le départ du RALLYE est

générale (contrôle de licences, marque et modèle de voitures, éléments essentiels de sécurité, conformité de la voiture avec le Code de la route etc.) et se déroule à la façon suivante:

- L'identification d'équipage (chaque membre d'équipage doit présenter 2 photos récentes d'un format de 4 x 4 cm).

- L'identification de voiture (l'organisateur se réserve le droit de »marquer« certains pièces de voiture).

September 1982, between 07.00 and 12.00 a.m. at the plateau in front of the Technical Centre, AMD »Titovo Užice«, Titovo Užice, Bulevar Lenjina 31, in the following order:

Class VIII, IX, XIII and XIV

Class XI and XII	from 07.00 to 07.30 a.m.
Class X	from 07.30 to 08.00 a.m.
Class VI and VII	from 08.00 to 08.30 a.m.
Class V	from 08.30 to 09.30 a.m.
Class I, II, III and IV	from 09.30 to 10.00 a.m.
Escorting vehicles	from 10.00 to 11.30 a.m.
	from 11.30 to 12.00 a.m.

Lateness to arrive for scrutiny will result in exclusion, except in cases of »force majeure« of which the officials will be advised in advance.

At the car scrutineering each crew must show these documents:

- the car Recognition Form
- Competitor Licences of both crew members (1982)
- Driving Licences of both members of the crew
- Life Insurance Policies for both crew members
- Vehicle insurance policy
- Traffic Licence for the vehicle

If a crew is not able to present all these documents, Marshalls of the Rally will not permit the start of the car.

2. Scrutineering before the start of the Rally is of a general order (inspection of licence, make and model of the car, of its essential safety devices, compliance with the traffic regulations requirements, etc.) as follows:

- identification of the crew (each member must hand over two recent photos of passport size 4 x 4 cm)

- identification of the car (the Organizing Committee is entitled to mark some parts of the car).

3. Svako vozilo mora da bude snabdjeveno zaštitnim lukom u skladu sa specifikacijom FISA, jednim ili dva aparata za gašenje požara (minimalnog kapaciteta 4 kg) i ostalim uređajima za bezbednost specificiranim od strane FISA.
4. Neće se dozvoliti start vozilu koje nije usklađeno sa pravilima o bezbednosti FISA.
5. Organizator zadržava pravo da u bilo kom trenutku u toku čitavog relija obavi dodatne provere.
6. Štitnik donjeg postroja vozila dozvoljen je za sve grupe.

ČLAN 22. — FINALNA KONTROLA

1. Od trenutka dolaska na cilj relija u Titovo Užice (Hotel »Zlatibor« — Titovo Užice, Maršala Tita 144) 18. septembra 1982. godine automobili se odvoze u zatvoreno parkište (parc ferme) (Tehnički centar AMD »Titovo Užice« — Titovo Užice, Bulevar Lenjina 31), u kome se obavlja kontrola da bi se utvrdilo da li je to isti automobil koji je bio na verifikacionom pregledu (član 21), kao i da li je potrebno da se izreknu kazne predviđene članom 23.
2. Obustave nekog od znakova za identifikaciju (predviđenih članom 11 — stav 5) konstatovano u bilo kom trenutku takmičenja, ili na završnoj kontroli, povlači za sobom diskvalifikaciju.
3. Kompletna i detaljna verifikacija (pregled) koja predviđa demontiranje vozila može da se obavi na cilju relija za tri prvoplasirana automobila u generalnom plasmanu i u grupi, kao i za sva druga vozila uz diskreciono pravo sportskih funkcionera, koji to obavljaju službeno na osnovu podnete reklamacije ili na zahtev direktora takmičenja.
4. U slučaju da se demontiranje vozila obavlja na osnovu podnete reklamacije svi troškovi koji iz tog proisteknu padaju na teret podnosioca reklamacije (protesta) i unapred se uplaćuju. Ova kaucija iznosi 10.000 dinara. Ako se reklamacija (protest) pokaže opravdanim kaucija se, u punom iznosu, vraća podnosiocu reklamacije, a troškovi demontaže padaju na teret takmičara protiv kog je podneta reklamacija (protest).

3. Chaque voiture doit être obligatoirement munie d'un arceau de sécurité conforme aux spécifications de la FISA, d'un ou deux extincteur(s) d'une capacité minimum 4 kg et d'autres dispositifs de sécurité spécifiés de la FISA pour l'année 1982.
4. Le départ sera refusé à chaque voiture n'étant pas conforme aux règlements de la FISA.
5. L'organisateur se réserve le droit de vérifications supplémentaires à tout instant du déroulement du RALLYE.
6. Il est permis pour tous les Groupes l'adjonction d'un carénage de protection.

ART. 22 — CONTRÔLE FINAL

1. Dès l'entrée à l'arrivée du RALLYE à Titovo Užice (l'hôtel »ZLATIBOR«, Titovo Užice, Maršala Tita 144) le 18 septembre 1982, les voitures seront conduites au parc fermé (CENTRE TECHNIQUE AMD »TITOVO UŽICE«, Titovo Užice, Bulevar Lenjina 31) où on procédera au contrôle pour constater si les voitures sont celles qui étaient présentées à la vérification (Art. 21) et s'il y a lieu d'infliger les pénalités prévues par Art. 23.
2. L'absence d'une des marques d'identification (Art. 11, §5) constatée à n'importe quel moment de l'épreuve ou au contrôle final, entraîne la mise hors course.
3. Une vérification complète et détaillée, prévoyant le démontage de la voiture pourra être faite à l'arrivée du RALLYE pour les 3 (trois) premières voitures au classement général, ainsi que toute autre voiture, à la discrétion absolue des commissaires sportifs agissant officiellement à la suite d'une plainte ou à la demande du directeur de l'épreuve.
4. En cas où le démontage se fait à la base d'une protestation, tous frais y relatifs sont à la charge du protestant et ils sont payable d'avance. Cette caution s'élève à 10.000 dinars. Si la protestation est justifiée tous frais seront remboursés au protestant et seront à la charge du concurrent contre lequel la protestation a été portée.

3. Each vehicle must be equipped with roll-bars in accordance with C.S.I. specifications, one or two extinguishers of 4 kg minimum capacity, and with other safety devices required by FISA Regulations.

4. Start will not be given to any car found to miss any of the above mentioned items, or not complying with FISA safety regulations.
5. Additional scrutineering may be carried out at any time during the event, by the organizers.
6. Mounting of the underside protection shield is permitted.

ART. 22 — FINAL CONTROL

1. Upon arrival of the Rally participants in Titovo Užice (hotel »Zlatibor«, Maršala Tita 144), on 18th September 1982, the cars should be driven to Parc Ferme at the Technical Centre, AMD »Titovo Užice«, Titovo Užice, Bulevar Lenjina 31. There the vehicles will be submitted to final control to ascertain that the same vehicles are involved as those reporting for the scrutineering (Art. 21) and if there are any grounds for penalties from Art. 23.
2. Failure to display any of identification markings (Art. 11 para 5) during the Rally or at final control, entails exclusion from the Rally.
3. A thorough and detailed control, even including car dismantling (if required), may be performed of the first three best placed cars in the General Classification, of the Group winners, as well as for any other car at the discretion of the Marshalls of the Meeting in their official capacity, or following a protest or upon the advice of the Clerk of the course.
4. In the case of the above dismantling as the result of a protest, all expenses involved will be charged to the claimant who has to pay them in advance. This deposit will be 10,000 dinars. If the protest is upheld, the claimant will have his expenses reimbursed by the competitor against whom the protest has been lodged.

CLAN 23. — REKAPITULACIJA KAZNI

PREDMET	Član i stav	Odstrojanje sa starta	Novčane	Kazne Vremenske	Diskvalifikacija
PRIJAVA UČESĆA — UPIŠNINA					
Prekoračenje roka prijavljivanja	6§1	X			
Na uplaćivanje upisnine	7§1	X			
Nekompletna prijava	6§2	X			
VERIFIKACIJA					
Zakašnjenje na verifikaciju i ulazak u zatvoreno parkište pre starta					
1' do 30'			300 din.		
30' do 60'			500 din.		
preko 60'			800 din.		
Dolazak na verifikaciju sa zakašnjenjem većim od 60' od trenutka njenog prestanka sa radom	21§1	X			
Nedostatak potrebnih dokumenata za verifikaciju	21§1	X			
Nedostatak sigurnosnih uređaja	21§3	X			
Nedostatak višeslojnog vetrobrana	21§3	X			
Nedostatak oznaka za identifikaciju	11§5			X	
Fasifikovanje oznaka za identifikaciju	11§6			X	
Nedostatak rezervnog točka	21§3			X	

ARTICLE 23 — RECAPITULATION OF PENALTIES

OBJET	Art et Par.	Départ refusé	Pénalisation Temps	Argent	Hors course	OBJECT	Article and para	Penalty Money	Time	Exclusion from the Rally
ENGAGEMENTS — INSCRIPTION						ENTRY APPLICATION — ENTRY FEES				
Infraction délai d'Engagement	6§1	X				If entry fee is late	6§1	X		
Demande d'engagement Incompète	6§2	X				If entry fee is not paid	7§1	X		
Droits d'engagement non versés	7§2	X				Incomplete entry	6§2	X		
VERIFICATIONS						SCRUTINEERING				
Retard aux vérifications, à la mise en parc fermé avant le départ						Failure to report to scrutineering within the specified time period and coming to Parc Ferme before the Rally start				
1' 30'						1' to 30'			300 din.	
30' à 60'						30' to 60'			500 din.	
plus de 60'						over 60'			800 din.	
Présentation après heure limite						Failure to report to scrutineering within the specified time period later than 60' from the moment it stops marking	21§1	X		
plus de 60'	21§1	X				Missing of necessary documents for scrutiny	21§1	X		
Absence documents nécessaires pour la vérification	21§1	X				Missing of safety items	21§3	X		
Absence dispositif sécurité	21§3	X				Missing of laminated windscreen	21§3	X		
Absence pare-brise feuilleté	21§3	X				Missing of identification markings	11§5			X
Absence marques identification	11§5				X	Falsification of identification markings	11§6			X
Fraudes sur marques	11§6				X	Missing of a spare wheel	21§3			X
Identification roue de secours	21§3				X					

POSADA			EQUIPAGE			THE CREW		
Nekompletna posada	10\$2	X	Equipage incomplet	10\$2	X	Incompleteness of the crew	10\$2	X
Odsustvo jednog člana posade	10\$2	X	Abandon 1 membre de l'équipage	10\$2	X	Absence of one member of the crew	10\$2	X
Prijem trećih lica u vozilo (izuzev u slučaju ranjenika)	10\$2	X	Admission d'un tiers à bord (sauf transport blessé)	10\$2	X	A third person in the car (except when an injured person is transported)	10\$2	X
RELI TABLICE — STARTNI BROJEVI			PLAQUES — NUMEROS			RALLY PLATES — STARTING NUMBERS		
Registarka tablica porivena reli tablicom (po tablici)	11\$2	500 din.	Immatriculation couverte par plaques de rallye (par plaque)	11\$2	500 din.	Registration plate covered by Rally plate	11\$2	500 din.
Nedostatak jedne reli tablice	11\$2	5'	Absence d'une (1) plaque de rallye	11\$2	5'	Missing of one Rally plate	11\$2	5'
Nedostatak obe reli tablice	11\$2	1000 din.	Absence de deux (2) plaques de rallye	11\$2	1000 din.	Missing of both Rally plates	11\$2	1000 din.
Nedostatak startnih brojeva (po broju)	11\$3	500 din.	Absence des No de rallye — 1 No	11\$3	500 din.	Missing of starting number (per number)	11\$3	500 din.
Nedostatak imena posade i nacionalne zastave na vozilu	11\$4	X	Absence de: Noms équipage — drapeau nation	11\$4	X	Names of the crew members or National colours on the car, missing	11\$4	X
KONTROLNI KARTONI			CARNET DE CONTROLE			CONTROL CARDS		
Gubitak putne knjige	13\$2	X	Absence à bord du carnet de contrôle	13\$2	X	Loss of Time Card	13\$2	X
Ispravljanje ili preprav.			Rectification, modification carnet			Correction in Time Card		
Ilonje putne knjige	13\$3	X	Absence visa contrôle	13\$3	X	Missing of any time control	13\$3	X
Odsustvo overe bilo			— Nons remise			point stamping		
koje kontrole	13\$4	X	du carnet —	13\$4	X	Loss of Classification	13\$4	X
Gubitak kartona specijalnih ispita	13\$5	X	Absence à bord fiches des E.C.	13\$5	X	Test Card	13\$5	X
Ispravka ili prepravka kartona specijalnih ispita	13\$5	X	Rectification, modification des fiches E.C.	13\$5	X	Correction in Classification Test Card	13\$5	X
Gubitak lične karte vozila i posade	13\$8	X	Absence à bord de la fiche d'identité de voiture et d'équipage	13\$8	X	Loss of identity papers of the car or the crew	13\$8	X
Ne pokazivanje lične karte vozila i posade na zahtev funkcionera	13\$8	X	Absence à bord de la de présentation de la fiche d'identité	13\$8	X	Failure to show identity papers of car or crew upon Officials' request	13\$8	X

SAOBRAĆAJ —
POPRAVKE —
REKLAME

Šlepanje, guranje ili
prevoženje vozila
(osim u predviđenim
slučajevima)

14\$2

Ometanje prolaza

14\$3a

Nesportsko ponašanje

14\$3c

Postavljanje reklamnih
nadpisa na mesta
predviđena za
startne brojeve

14\$3c

Povreda saobraćajnih
propisa

14\$5

Prvi prekršaj

Drugi prekršaj

Treći prekršaj

500 din.

5'

X

TOK TAKMIČENJA

Zakašnjenje na
startu veće od 10'

15\$1

X

Nepoštovanje kontrole

15\$2

X

Nepoštovanje kontrole

16\$3

X

Ulazak u zonu kon-
trole iz suprotnog
smera

16\$5a

X

Ponovni ulazak u istu
kontrolnu zonu

16\$5b

X

Nepoštovanje uputstava
funkcionera

16\$8

X

Zakašnjenje u vre-
mensku kontrolu
(po minutu)

17\$5a

1,

Raniji ulazak u vre-
mensku kontrolu
(po minutu)

17\$5b

2'

CIRCULATION —
REPARATION —
PUBLICITE

Remorquage, transport,
poussée de la voiture
(sauf cas prévus)

14\$2

Refus de passage
ou de dépassement
Comportement
anti-sportif

14\$3a

14\$3c

Inscription publicitaire
sur endroit réservé
aux numéros
Infractions au Code
de la Route et
arrêtés municipaux

14\$3c

14\$5

— 1ère infraction
— 2ème infraction
— 3ème infraction

500 din.

5'

X

DEROULEMENT
DE L'EPREUVE

Au départ retard
de plus de 10'

15\$1

X

Non respect
des contrôles

15\$2

X

Non respect de la
zone des contrôles

16\$3

X

Entrée dans la zone
de contrôle de
sens invers

16\$5a

X

De nouveau entrer
dans la même zone
de contrôle

16\$5b

X

Non respect des
instructions du com-
missaire de contrôle

16\$8

X

Par minute de retard à
un contrôle horraire

17\$5a

1'

Par minute d'avance
à un C.H.

17\$5b

2'

TRAFFIC — REPAIRS —
ADVERTISEMENTS

Towing, pushing
or transporting
(except in
prescribed cases)

14\$2

X

Blocking of passage
Behaving in an

14\$3a

X

X unsporting manner
Display of adverti-
sements in places
reserved for

14\$3c

X

X starting numbers

14\$3c

X

Traffic rules violation

14\$5

1st offence

500 din.

2nd offence

5'

3rd offence

X

RUNNING OF THE RALLY

Delay at the start
over 10'

15\$1

X

No respect for
time control

15\$2

X

No respect for
time control

16\$3

X

Entering of control
zone in opposite
direction

16\$5a

X

Re-entering the
control zone

16\$5b

X

Failure to follow
Marshals' instructions

16\$8

X

Failure to come at
the time control
at the exact time
(per minute)

17\$5a

1'

Earlier coming to
the time control
(per minute)

17\$5b

2'

Zakašnjenje veće od 30' u vremenskoj kontroli ili na kraju prvog dela relija	17\$6	X	Retard supérieur à 30' à un C.H. ou à la fin de 1ère partie du rallye	17\$6	X	Lateness over 30 minutes at time control or at the end of the first part of the Rally	17\$6	X
Ukupno zakašnjenje na kraju relija veće od 60'	17\$6	X	Retard total supérieur à 60' à la fin du Rallye	17\$6	X	Total lateness at the end of the Rally over 60 minutes	17\$6	X
Zakašnjenje veće od 30' u drugom delu relija	17\$6	X	Retard supérieur à 30 la fin do 2ème partie du rally	17\$6	X	Lateness over 30 minutes in the 2nd part of the Rally	17\$6	X
Nenošenje kacige na specijalim brzinskim ispitima	19\$2	X	Non respect du port du casque de compétition das les E.C.	19\$2	X	Not wearing helmet in Classification Test	19\$2	X
Vožnja u suprotnom smeru na specijalnim brzinskim ispitima	19\$3	X	Circulation en sens inverse de la course	19\$3	X	Driving in opposite direction during Classification Test	19\$3	X
Zadržavanje na startu specijalnog brzinskog ispita duže od 20"	19\$4	2'	Stationnement de plus de 20" après le signal de départ	19\$4	2'	Stopping for over 20 seconds at the start of Classification Test	19\$4	2'
Pogrešan start na specijalnom brzinskom ispitu	19\$5	1'	Faux départ dans les épreuves de classement	19\$5	1'	Faulty start at Classification Test	19\$5	1'
Zaustavljanje na liniji cilja specijalnog brzinskog ispita	19\$6	X	Arrêt sur la ligne d'arrivée d'une épreuve chronométrée	19\$6	X	Stopping at finish line at Classification Test	19\$6	X
Neupisivanje vremena u karton specijalnog brzinskog ispita	19\$7	X	Absence par la faute du concurrent d'inscription du temps	19\$7	X	Failure to stamp time in Classification Test Card:	19\$7	X
greškom takmičara: — na startu			— Au départ			at the start		
— na cilju kod znaka STOP		5'	— Au stop arrivée		5'	at the finish line, by the STOP sign		5'
Svaka sekunda utrošena na specijalnom brzinskom ispitu	19\$8	1"	Chaque seconde de plus dans E.C.	19\$8	1'	Each second spared at Classification Test	19\$8	1'
Povreda pravila zatvorenog parkišta	20\$2	X	Infractions au régime du parc fermé	20\$2	X	Infringement of Parc Ferme rules	20\$2	X
Opravka vozila u zatvorenom parkištu sa dozvolom funkcionera (po minutu)	20\$2	1'	Réparation de la voiture au parc fermé permise du commissaire (1 min.)	20\$2	1'	Car repair at Parc Ferme by authorization of the competent Marshal (per minute)	20\$2	1'
Nemogućnost paljenja motora na startu specijalnog brzinskog ispita i kontrole pregrupisanja	20\$5	30"	Conducteur ne se présentant pas moteur en marche: Départ de l'épreuve Pt de Reg.	20\$5	30"	Engine failure at starting points of Classification Test or Regrouping	20\$5	30"

Nedostatak sa upaljenim motorom na start specijalnog brzinskog ispita

20\$5

X

Départ des épreuves Chrono.

20\$5

X

Failure to come with the engine running at the starting point of Classification Test

20\$5

X

VII — PLASMAN — REKLAMACIJE (PROTESTI)

ČLAN 24. — PLASMAN

1. Kazne za plasman izražene su u časovima, minutima i sekundama. Konačni plasman relija utvrdiće se sabiranjem svih kazni dobijenih na deonicama (etapama) i specijalnim ispitima. Po-bednik relija je onaj takmičar koji ima najmanji ukupan zbir kazni, a iza njega slede, po redu, drugi, treći...

Na isti način biće ustanovljen plasman u grupama i klasama.

2. U slučaju istog zbira kazni (ex aequo) za pobe-dnika biće proglašen onaj takmičar koji ima bolje vreme na prvom specijalnom ispitru. Ako ni to nije dovoljno za određivanje plasmana uzimaće se redom vremena drugog, treće... specijalnog ispita.
3. Rezultati »16. YU — RELIJA« biće objavljeni 19. septembra u 9 časova u Hotelu »Zlatibor« (Titovo Užice, Maršala Tita 144) u Sekretarijatu relija, Informativnom centru i parkfermeu. (Tehnički centar AMD »Tito Užice« — Titovo Užice, Bulevar Lenjina 31).

ČLAN 25. — REKLAMACIJE (PROTESTI)

1. Svaka reklamacija treba da se pismeno podnese i preda direktoru relija, zajedno sa iznosom od 1000 dinara. Ovaj iznos neće se vratiti ukoliko je reklamacija (protest) ocenjena kao neosnovana. Ako reklamacija (protest) zahteva demontiranje i ponovno montiranje pojedinih delova vozila podnosioc reklamacije (portesta) mora da:
 - a) preda dodatnu sumu od 9.000 dinara ako se reklamacija (protest) odnosi na jedan određeni deo vozila (motor, prenos, kočioni sistem...)
 - b) da deponuje dodatnu sumu od 9.000 dinara ako se reklamacija (protest) ne odnosi na određeni deo vozila.

VII — CLASSEMENT — RECLAMATIONS

ART. 24 — CLASSEMENT

1. Les pénalisations pour le classement sont exprimées en heures, minutes et secondes. Le classement final sera déterminé par addition de toutes pénalisations reçues au cours des sections et des épreuves de classement. Le vainqueur du RALLYE, le concurrent avec le plus petit total de pénalisations, suivi dans l'ordre de deuxième, troisième etc. De la même façon sera déterminé le classement dans les Groupes et dans les Classes.
2. En cas d'EX-AEQUE, en vainqueur sera proclamé le concurrent qui a réalisé le meilleur temps dans la 1ère épreuve de classement. Si cela ne suffisait pas, les temps de la 2ème, 3ème... épreuve de classement seraient pris en considération.
3. Les résultats du »16e YU-RALLYE« seront proclamés le 19 septembre 1982 à 09 heures dans l'hôtel »ZLATIBOR« (Titovo Užice, Maršala Tita 144), au SECRETARIAT du RALLYE, au CENTRE D'INFORMATION et au parc fermé (CENTRE TECHNIQUE AMD »TITOTO UŽICE«, Titovo Užice, Bulevar Lenjina 31).

ART. 25 — RÉCLAMATION (PROTESTATIONS)

1. Toute réclamation (protestation) doit être écrite et remise au Directeur de l'épreuve avec la somme de 1000 dinars. Cette somme ne sera pas remboursée si la réclamation est injustifiée. Si la réclamation exigeait le démontage et le remontage de différents pièces de la voiture, le réclamant se ferait obligé de:
 - a) payer un supplément de 9000 dinars si la réclamation concerne une partie déterminée de la voiture (moteur, transmission, système de freinage... etc.)
 - b) déposer une somme supplémentaire de 9000 dinars si la réclamation ne concerne pas une partie déterminée de la voiture.

VII — CLASSIFICATION — PROTESTS

ARTICLE 24 — CLASSIFICATION

1. Penalties are expressed in hours, minutes, seconds. For the final classification all penalties incurred on the road stages and in Classification Tests will be added. The competitor who has the lowest total is the winner of the General Classification, the one having the next lowest total is second, etc. Classification within Groups and Classes is determined in the same way.
2. In the event of a tie (ex aequo), the winner will be the competitor with the best performance in the 1st Classification test. If this is insufficient, the times achieved in the 2nd, 3rd and 4th Classification Tests will be taken in account.
3. Final results of the 16th YU-RALLY, announced on 19th September 1982 at 09.00 a.m. in hotel »Zlatibor« (Titovo Užice, Maršala Tita 144), in the Secretariat of the Rally, information Centre and in Parc Ferme (Technical Centre of AMD »Titoto Užice«, Titovo Užice, Bulevar Lenjina 31).

ARTICLE 25 — PROTESTS

1. Protests should be lodged with the Clerk of the course in writing and must be accompanied by a fee of 1000 dinars which are not refundable in case the protest is rejected. Should dismantling and reassembling of some car parts be necessary, the following additional deposits are required:
 - a) Additional deposit of 9000 dinars if protest concerns specific part of the car (engine, gearbox, driving system, braking system, electrical equipment, body, etc.).
 - b) Additional deposit of 9000 dinars if protest does not refer to a specific part of the car.

2. Ako se ispоставi da je reklamacija (protest) neosnovana troškovi nastali radom i transportom vozila padaju na teret podnosioca reklamacije (protesta). Ukoliko se pokaže da je reklamacija (protesta) osnovan troškovi rada i transporta vozila padaju na teret lica protiv kog je podneta reklamacija. Ako su troškovi rada na demontiranju i ponovnom montiranju, kao i transportu vozila veći od deponovane sume razlika pada na teret podnosioca reklamacije (protesta) ukoliko se pokaže da je reklamacija (protest) neosnovana. Na isti način, ukoliko su troškovi od deponovane sume razlika se vraća podnosiocu reklamacije (protesta).
3. Kompletan i detaljan pregled, koji predviđa demontiranje vozila može da se obavi na cilju relija za trojicu prvoplasiranih u generalnom plasmanu i u grupi, kao i za sva druga vozila uz diskreciono pravo sportskih funkcionera, koji to obavljaju po službenoj dužnosti na osnovu podnete reklamacije (protesta), ali i na zahtev direktora takmičenja.
4. Jedino vozači imaju pravo podnošenja reklamacije (član 171 CSI).
5. Rokovi za podnošenje reklamacije (protesta) određeni su članovi 174 CSI.
6. Takmičari imaju pravo žalbe predviđene članom 181. CSI.
2. Les frais de travaux et du transport de la voiture seront à la charge du réclamant si la réclamation n'est pas justifiée et au contraire, à la charge du concurrent visé par la réclamation si elle est justifiée. Si les frais de démontage, remontage et du transport de la voiture soient supérieurs de la somme déposée la différence est à la charge du réclamant en cas de la réclamation injustifiée et au contraire, à la charge du concurrent visé par la réclamation si elle est justifiée.
3. Une vérification complète et détaillée, prévoyant le démontage de la voiture pourra être faite à l'arrivée du RALLYE pour les 3 (trois) premières voitures au classement général, ainsi que toute autre voiture, à la discrétion absolue des commissaires sportifs agissant officiellement à la suite d'une réclamation (protestation) ou à la demande du directeur de l'épreuve.
4. Seuls les concurrents ont droit de faire la réclamation (Art. 171 CSI).
5. Délai pour la remise de réclamation (protestation) est déterminé dans l'Art. 174, CSI.
6. Les concurrents ont droit d'appel, déterminé dans l'Art. 181, CSI.
2. If protest is rejected, all expenses for work and transportation of a car are to the account of the claimant. If protest was found justified, all expenses of the work and transportation are to the account of the person against whom the protest was lodged. If the expenses incurred by the protest are larger than the sum deposited, the difference is to be borne by the claimant (if protest if found to be unjustified). Similarly, if the expenses are lower than the sum deposited, the difference is to be returned to the claimant.
3. Complete and detailed control including dismantling of a car may be instigated at the finish of the Rally for the three first winners in General Classification and Group winners, as well as for any other car by authorization and right of discretion of the Marshal who will take action upon protest lodged by a participant, but also upon request of the Clerk of the course.
4. Only the competitors are entitled to lodge protests (Art. 171 of the C.S.I.).
5. Time periods for lodging protests are those provided by Art. 174 of the C.S.I.
6. The competitors are entitled to appeal under the provisions Art. 181 of the C.S.I.

VIII — NAGRADE I PEHARI

Podela nagrada i pehara obaviće se u Titovom Užicu 19. septembra 1982. godine sa početkom u 12 časova u prostorijama Hotela »Zlatibor« Titovo Užice, Maršala Tita 144).

1. NAGRADE ZA GENERALNI PLASMAN

- | | |
|----------|---------------|
| 1. mesto | 15.000 dinara |
| 2. mesto | 10.000 dinara |
| 3. Mesto | 8.000 dinara |
| 4. mesto | 6.000 dinara |
| 5. mesto | 4.000 dinara |

VIII — PRIX ET COUPES

ART. 26 — PRIX ET COUPES

La remise des Prix et des Coupes aura lieu à Titovo Užice le 19 septembre 1982 à 12 heures dans l'hôtel »ZLATIBOR« (Titovo Užice, Maršala Tita 144).

1. PRIX POUR LE CLASSEMENT GENERAL

- | | |
|--------------|---------------|
| — 1ère place | 15.000 dinars |
| 2ème place | 10.000 diras |
| — 3ème place | 8.000 dinars |
| — 4ème place | 6.000 dinars |
| — 5ème place | 4.000 dinars |

VIII — AWARDS AND CUPS

Award and cup presentation will take place in Titovo Užice, on 19th September 1982, commencing at 10.00 a.m. in hotel »Zlatibor« (Titovo Užice, Maršala Tita 144).

1. AWARDS FOR GENERAL CLASSIFICATION

- | | |
|------------|----------------|
| 1st winner | 15,000 dinars |
| 2nd winner | 10,000 dinars |
| 3rd winner | 8,000 dinars |
| 4th winner | s 6,000 dinars |
| 5th winner | 4,000 dinars |

2. NAGRADE ZA PLASMAN U SVAKOJ POJEDINOJ KLASI

1. mesto 5.000 dinara

3. PEHARI

- Za prva tri mesta u generalnom plasmanu
- Za prva tri mesta u svakoj grupi
- Za prva tri mesta u konkurenciji nacionalnih ekipa
- Za prva tri mesta u konkurenciji fabričkih ekipa.

2. PRIX POUR LE CLASSEMENT DANS CHAQUE CLASSE

— 1ère place 5.000 dinars

3. COUPES

- Pour les 3 premières places dans le classement général
- Pour les 3 premières places dans chaque Groupe
- Pour les 3 premières places dans chaque Classe
- Pour les 3 premières places dans la concurrence d'équipes nationales
- Pour les premières places dans la concurrence d'équipes d'Ecuries

2. AWARDS FOR CLASS CLASSIFICATION

1st winner 5,000 dinars.

3. CUPS

- For the first three winner in General Classification
- For the first three winner in Each Group
- For the first winner in each Class
- For the first three winners in National Teams
- or the first three winner in Manufacturer Teams.

IX — ITINERER »15 YU — RELIJA« IX — ITINERAIRE DU »15e YU — RALLYE« IX — ITINERARY OF THE »15. YU RALLY«

PREVOD

YUGOSLAVIE

- Start
Cilj
Etapa
- E.S.C. — Brzinski ispit
C.H. — Vremenska kontrola
C.P. — Prolazna kontrola
Idealno vreme
- B.I.F. — Raskrsnica
Izlaz na
od do
- R — Regionalni put
M — Magistralni put
Približno vreme
Opštine
Put
Dužina
Pojedinačno
Ukupno

TRADUCTION

- Départ
Arrivée
Etape
- Epreuve Spéciale Chronométrie
Contrôle horaire
Contrôle de passage
Temps idéal
Carrefour
Sortie à
de à
- Route régionale
Route magistrale
Horare approximatif
Communes
Route
Distance
Particulier
Total

TRANSLATION

ENGLISH

- Start
Arrival
Section
- Special stage Measured time
Time Control
Passage Control
Proposed time
Crossroad
Exit to
from to
County way
High way
Approximately time
Communities
Way — road
Distance
Particularity
Total

CONTRÔLE DE PASSAGE
PASSAGE CONTROL
DURCHFARTSKONTROLLE
CONTROLLO DI PASSAGIO
PROLAZNA KONTROLA

Début de zone de contrôle
 Control zone beginning
 Anfang der Kontrollezone
 Inizio zona di controllo
 Početak zone kontrole

Arrêt obligatoire
 Compulsory stop
 Obligatorische Halte
 Fermata obbligatoria
 Obavezno zaustavljanje

Fin de zone de contrôle
 End of control zone
 Ende der Kontrollezone
 Fine zona di controllo
 Kraj zone kontrole



JAUNE / YELLOW /
 GELB / GIALLO ŽUTO



ROUGE / RED / ROT / ROSSO CRVENO

Pointage Carnet de Route
 Road-book checking
 Punktbewertung des Borbuchs
 Nota su Libro di Percorso
 Bodovanje putne knjige



ORANGE ORANŽ

CONTRÔLE HORAIRE
TIME CONTROL
ZEITKONTROLLE
CONTROLLO ORARIO
VREMENSKA KONTROLA



JAUNE / YELLOW
 GELB / GIALLO ŽUTO



ROUGE / RED / ROT / ROSSO CRVENO

Pointage Carnet de Route
 Road-book checking
 Punktbewertung des Borbuchs
 Nota su Libro di Percorso
 Bodovanje putne knjige



ORANGE ORANŽ

CONTRÔLE HORAIRE SUIVI
D'UN DÉPART D'ÉPREUVE
TIME CONTROL FOLLOWED
BY A START OF EVENT
ZEITKONTROLLE GEFOLGT
MIT EINEM SPEZIAL-
PRÜFUNGSTART
CONTROLLO ORARIO
SEGUITO DA UNA PARTENZA
DI PROVA
VREMENSKA KONTROLA
IZA KOJE SLEDI
START BRZINSKOG
ISPITA



JAUNE / YELLOW
 GELB / GIALLO ŽUTO



CRVENO
 ROUGE / RED /
 ROT / ROSSO



Prise fiche Chrono
 Taking of the time-card
 Nehmen des Zeitnahme-Blattes
 Ritiro scheda cronometrica
 Upisivanje vremena
 starta u karton



ORANGE ORANŽ

DÉPART D'ÉPREUVE
START OF EVENT
SPEZIALPRÜFUNGSTART
PARTENZA DI PROVA
START BRZINSKOG
ISPITA



JAUNE / YELLOW
 GELB / GIALLO ŽUTO



ROUGE / RED / ROT / ROSSO CRVENO

Prise fiche Chrono
 Taking of time-card
 Nehmen des Zeitnahme-Blattes
 Ritiro scheda cronometrica
 Upisivanje vremena
 starta u karton



ORANGE ORANŽ

ARRIVÉE D'ÉPREUVE
ARRIVAL OF EVENT
SPEZIALPRÜFUNGANKUNFT
ARRIVO DI PROVA
CILJ BRZINSKOG
ISPITA



JAUNE / YELLOW /
 GELB / GIALLO ŽUTO



Fin d'Épreuve
 ligne de chronométrage
 SANS ARRÊT

End of event
 timing line
 WITHOUT STOPPING
 Spezialprüfungende.
 Zeitnehmelinie
 OHNE HALTE MACHEN
 Fine Prova
 linea di cronometraggio
 SENZA FERMATA
 Cilj brzinskog
 ispita
 BEZ ZAUSTAVLJANJA

ROUGE / RED / ROT / ROSSO CRVENO



100 m.

ARRÊT

(remise fiche Chrono)
 STOP

(handing out time-card)
 HALTE

(Übergabe der Zeitkarte)
 FERMATA

(consegna scheda
 cronometrica)
 STOP

(upisivanje vremena
 u karton)

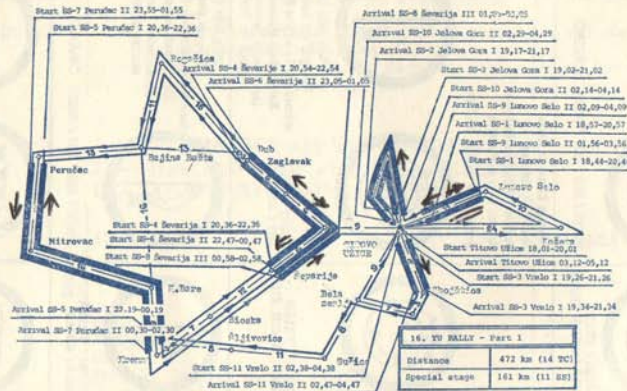


ORANGE ORANŽ

NI RÉPARATION, NI ASSISTANCE
DANS LA ZONE DE CONTRÔLE
NO REPAIR NOR ASSISTANCE
WITHIN THE CONTROL ZONE

NOCH REPARATUR NOCH BEISTAND
IN DER KONTROLLEZONE

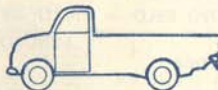
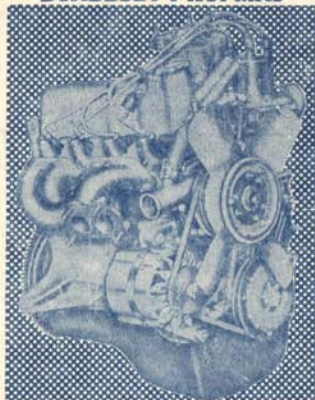
VIETATA L'ASISTENZA E LA RIPARAZIONE
NELLA ZONA DI CONTROLLO



ITINERAIRE DU »16e YU-RALLYE«

	Communes	Routes	Distances part.	tot.	Horaire approximatif
Vendredi 17. septembre 1982.					
1ère Partie: TITOVO UŽICE — TITOVO UŽICE (120 voitures environ)					
1ère Etape: TITOVO UŽICE — LUNOVO SELO: 35 km — Temps idéal 40'					
C.H. — 1	TITOVO UŽICE				de 18h01 à 20h01
	Sevojno	M5	7	7	
	Rasna	M5	11	18	
	Požega Bif. M5/bb	bb	6	24	
	Tvrđići	bb	7	31	
	Lunovo selo Bif. bb/R236	R263	3	34	
	LUNOVO SELO	R263	1	35	de 18h41 à 20h41
2em Etape: LUNOVO SELO — VRELO: 29 km — Temps idéal 39'					
1ère Epreuve Speciale Chronométrée «LUNOVO SELO I» cca 10 km	LUNOVO SELO — Depart E.S.C.-1	R263			de 18h44 à 20h44
	Bif. R236/bb	R263	3	3	
	Arrivée E.S.C.-1	R263	7	10	de 18h57 à 20h57
	Titovo Užice	bb	1	11	
	Depart E.S.C. - 2 Jelova Gora	bb	3	14	de 19h02 à 21h02
2em Epreuve Speciale Chronométrée «JELOVA GORA I» cca 11 km	Bif bb/bb	bb	5	19	
	Arrivée E.S.C. - Jelova Gora	bb	6	25	de 19h17 à 21h17
	Titovo Užice	bb	2	27	
C.H. — 2	VRELO	bb	2	29	de 19h23 à 21h23
3em Etape: VRELO — BIF. M21/R112 SUŠICA: 25 km — Temps idéal 28'					
3em Epreuve Speciale Chronométrée «VRELO I» cca 7 km	VRELO — Depart E.S.C.-3	bb			de 19h26 à 21h26
	ZBOJŠTICA - Arrivée E.S.C.-3	bb	7	7	de 19h34 à 21h34
	Bif. bb/bb	bb	2	9	
	Bif. bb/bb	bb	1	10	
	Bif. bbM21 Bela Zemlja	M21	7	17	
C.H. — 3	BIF. M21/R112 SUŠICA	R112	8	25	de 19h54 à 21h54

SOUR DVADESET PRVI MAJ



**zamena
dotrajalog
motora**



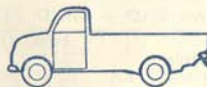
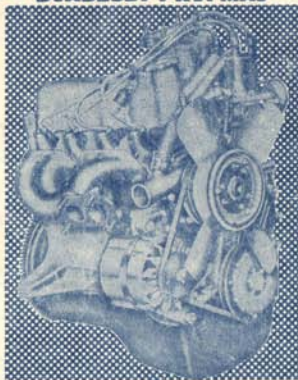
Kredit na 12 meseci

Garancija 1 godina

Zamena za 1 dan

ZASTUPNICI: AUTOHRVATSKA, Zagreb AUTOTURIST, Skopje JUGOAUTO,
Beograd ZAVODI CRVENA ZASTAVA, filijala Sombor SLOVENIJA AUTO,
Ljubljana KOMPRESOR, Beograd FEROELEKTRO — AUTOMEHANIKA,
Sarajevo

SOUR DVADESET PRVI MAJ



**zamena
dotrajalog
motora**



Kredit na 12 meseci

Garancija 1 godina

Zamena za 1 dan

ZASTUPNICI: AUTOHRVATSKA, Zagreb AUTOTURIST, Skopje JUGOAUTO,
Beograd ZAVODI CRVENA ZASTAVA, filijala Sombor SLOVENIJA AUTO,
Ljubljana KOMPRESOR, Beograd FEROELEKTRO — AUTOMEHANIKA,
Sarajevo

4em Etape: BIF. M21/R112 SUŠICA — SEVARIJA: 38 km — Temps idéal 39'

	BIF. M21/R112 SUŠICA	R112			de 19h54 à 21h54
	Šljivovica	R112	11	11	
	Bif. R112/M5	M5	8	19	
	Bioska	M5	7	26	
C.H. — 4	SEVARIJA	M5	12	38	de 20h33 à 22h33

5em Etape: ŠEVARIJA — ROGAČICA BIF. R11/M19c: 37 km — Temps idéal 38'

4em Epreuve	ŠEVARIJA-Arrivée E.S.C.-4	M5			de 20h36 à 22h36
Speciale Chronométrée	Bif. M5/M19c	M19c	6	6	
•SEVARIJA I• cca 18 km	Kadnjača	M19c	6	12	
	ZAGLAVA-Arrivée E.S.C.-4	M19c	6	18	de 20h54 à 22h54
	Bif. M19c/R111	R111	5	23	
	Kostojevići	R111	7	30	
C.H. — 5	ROGAČICA BIF. R111/M19c	M19c	7	37	de 21h14 à 23h14

6em Etape: ROGAČICA BIF. R111/M19c — PERUČAC HE: 26 km — Temps idéal 27'

	ROGAČICA BIF. R111/M19c	M19c			de 21h14 à 23h14
	Bajina Bašta	M19c	11	11	
	Peručac	R112	13	24	
C.H. — 6	PERUČAC HE	bb	2	26	de 21h41 à 23h41

7me Etape: PERUČAC HE — SEVARIJA: 57 km — Temps idéal 60'

5em Epreuve	PERUČAC HE - Depart E.S.C.-5	bb			de 21h44 à 23h44
Speciale Chronométrée	Mitrovac	R112a	11	11	
•PERUČAC I• cca 35 km	Kaluderske Bare	R112	16	27	
	KREMNA - Arrivée E.S.C.-5	R112	8	35	de 22h19 à 00h19
	Kremna Bif. R112/M5	M5	1	36	
	Bif. M5/R112	M5	2	38	
	Bioska	M5	7	45	
C.H. — 7	SEVARIJA	M5	12	57	de 22h44 à 00h44

8em Etape: ŠEVARIJA — ROGAČICA BIF. R111/M19c: 37 km — Temps idéal 38'

6em Epreuve	ŠEVARIJA - Depart E.S.C.-6	M5			de 22h47 à 00h47
Speciale Chronométrée	Bif. M5/M19c	M19c	6	6	
•SEVARIJA II• cca 18 km	Kadnjača	M19c	6	12	
	ZAGLAVAK - Arrivée E.S.C.-6	M19	6	18	de 23h05 à 01h05
	Bif. M19c/R111	R111	5	23	
	Kostojevići	R111	7	30	
C.H. — 8	ROGAČICA - BIF. R111/M19c	M19c	7	37	de 23h25 à 01h25

9me Etape: ROGAČICA BIF. R111/M19c — PERUČAC HE: 26 km — Temps idéal 27'

	ROGAČICA BIF. R111/M19c	M19c			de 23h25 à 01h25
	Bajina Bašta	M19c	11	11	
	Peručac	R112	13	24	
C.H. — 9	PERUČAC HE	bb	2	26	de 23h52 à 01h52

10em Etape: PERUČAC HE — ŠEVARIJA: 57 km — Temps idéal 60'

7em Epreuve Speciale Chronométrée «PERUČAC II» cca 35 km	PERUČAC HE -Depart E.S.C.-7	bb			de 23h55 à 01h55
	Mitrovac	R112a	11	11	
	Kaluđerske Bare	R112	16	27	
	Kremna - Arrivée E.S.C.-7	R112	8	35	de 00h30 à 02h30
	Kremna bif. R112/M5	M5	1	36	
	Bif. M5/R112	M5	2	38	
	Bioska	M5	7	45	
C.H. — 10	ŠEVARIJA	M5	12	57	de 00h55 à 02h55

11em Etape: ŠEVARIJA — LUNOVO SELO: 50 km — Temps idéal 55'

8em Epreuve Speciale Chronométrée «ŠEVARIJA III» cca 6 km	ŠEVARIJA-Depart E.S.C.-8	M5			de 00h58 à 02h58
	BIF. M5/M19c — Arrivée E.S.C.-8	M5	6	6	de 01h05 à 03h05
	Titovo Užice	M5	9	15	
	Sevojno	M5	7	22	
	Rasna	M5	11	33	
	Požega Bif. M5/bb	bb	6	39	
	Tvrđići	bb	7	46	
	Lunovo selo Bif. bb/R263	R263	3	49	
CC.H. — 11	LUNOVO SELO	R263	1	50	de 01h53 à 03h53

12em Etape: LUNOVO SELO — VRELO: 29 km — Temps idéal 39'

9em Epreuve Speciale Chronométrée «LUNOVO SELO II» cca 10 km	LUNOVO SELO - Depart E.S.C.-9	R263			de 01h56 à 03h56
	Bif. R263/bb	R263	3	3	
	Arrivée E.S.C.-9	R263	7	10	de 02h09 à 04h09
	Titovo Užice		1	11	
	Depart E.S.C.-10 JELOVA GORA	bb	3	14	de 02h14 à 04h14
	Bif. bb/bb	bb	5	19	
10em Epreuve Speciale Chronométrée «JELOVA GORA II» cca 11 km	Arrivée E.S.C.-10 JELOVA GORA	bb	6	25	de 02h29 à 04h29
	Titovo Užice		2	27	
C.H. — 12	VRELO	bb	2	29	de 02h35 à 04h35

13em Etape: VRELO — TITOVO UŽICE: 26 km — Temps idéal 34'

11em Epreuve Speciale Chronométrée «VRELO II» cca 7 km	VRELO - Depart E.S.C.-11	bb			de 02h38 à 04h38
	ZBOJŠTICA - Arrivée E.S.C.-11				
	Bif. bb/bb	bb	7	7	de 02h47 à 04h47
	Bif. bb/bb	bb	2	9	
	Bif. bb/M21 Bela Zemlja	bb	1	10	
		M21	7	17	
C.H. — 13	TITOVO UŽICE	M21	9	26	de 03h12 à 05h12

TITOVO UŽICE
(ENTRE PARC ASSISTANCE)
TITOVO UŽICE
(SORTIE PARC ASSISTANCE-
-PARC FERME)

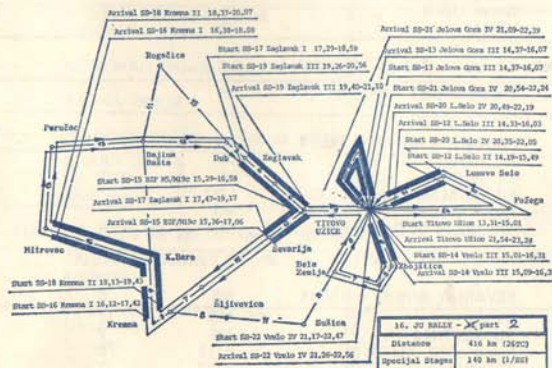
de 03h12 à 05h12

C.H. — 14

de 04h42 à 06h42

La première partie du Rallye

Distance — 472 km (6 km de macadame)
14 étapes — 11 Epreuves Spéciales Chrono. (Distance totale de 161 km)
Temps de conduite — 49 heures 11 minutes
Parc assistance — 1 heures 30 minutes maximum
Repos — maximum 8 heures 49 minutes



2ème Partie: TITOVO UŽICE — TITOVO UŽICE (90 voitures environ)

Samedi 18 septembre 1998.

15em Etape: TITOVO UŽICE — LUNOVO SELO: 35 km — Temps idéal 40'

	TITOVO UŽICE				de 13h31 à 15h01
	Sevojno	M5	7	7	
	Rasna	M5	11	18	
	Požega Bif. M5/bb	bb	6	24	
	Tvrđići	bb	7	31	
	Lunovo Selo Bif. bb/R263	R263	3	34	
C.H. — 15	LUNOVO SELO	R263	1	35	de 14h16 à 15h46

16em Etape: LUNOVO SELO — VRELO: 29 km — Temps idéal 39'

12em Epreuve Speciale Chronométrée »LUNOVO SELO III« cca 10 km	LUNOVO SELO - Depart E.S.C.-12	R263			de 14h19 à 15h49
	Bif. R263/bb	R263	3	3	
	Arrivée E.S.C. - 12	R263	7	10	de 14h33 à 16h03
	Titovo Užice		1	11	
	Depart E.S.C.-13 JELOVA GORA	bb	3	14	de 14h37 à 16h07
13em Epreuve Speciale Chronométrée »JELOVA GORA III« cca 11 km	Bif. bb/bb	bb	5	19	
	Arrivée E.S.C.-13 JELOVA GORA	bb	6	25	de 14h52 à 16h22
	Titovo Užice		2	27	
C.H. — 16	VRELO	bb	2	29	de 14h58 à 16h28

17em Etape: VRELO — KREMNA: 63 km — Temps idéal 68'

14em Epreuve Speciale Chronométrée »VRELO III« cca 7 km	VRELO-Depart E.S.C.-14	bb			de 15h01 à 16h31
	ZBOJŠTICA Arrivée E.S.C.-14	bb	7	7	de 15h09 à 16h39
	Bif. bb/bb	bb	2	9	
	Bif. bb/bb	bb	1	10	
	Bif. bb/M19c Depart E.S.C.-15	M21	7	17	
	Titovo Užice	M5	9	26	de 15h29 à 16h59
	BIF. M5/M19c Depart E.S.C.-15	M5	9	35	
15em Epreuve Speciale Chronométrée BIF. M5/M19c cca 6 km	ŠEVARIJA Arrivée E.S.C.-15	M5	6	41	de 15h36 à 17h06
	Bioska	M5	12	53	
	Bif. M5/R112	M5	7	60	
	Kremna Bif. M5/R112	R112	2	62	
C.H. — 17	KREMNA	R112	1	63	de 16h09 à 17h39

18em Etape: KREMNA — BAJINA BAŠTA: 50 km — Temps idéal 55'

16em Epreuve Speciale Chronométrée »KREMNA I« cca 24 km	KREMNA-Depart E.S.C.-16 Kaluderske Bare	R112 R112a	8	8	de 16h12 à 17h42
	MITROVAC Arrivée E.S.C.-6 Peručac	bb R112	16 13	24 37	de 16h38 à 18h06
C.H. — 18	BAJINA BAŠTA	M19c	13	50	de 17h07 à 18h37

19em Etape: BAJINA BAŠTA — ZAGLAVAK: 18 km — Temps idéal 19'

	BAJINA BAŠTA Bif. M19c/R111	M19c M19c	13	13	de 17h07 à 18h37
C.H. — 19	ZAGLAVAK	M19c	5	18	de 17h26 à 18h56

20em Etape: ZAGLAVAK — KREMNA: 40 km — Temps idéal 41'

17em Epreuve Speciale Chronométrée »ZAGLAVAK I« cca 18 km	ZAGLAVAK Depart E.S.C.-17 Kadinjača	M19c M19c	6	6	de 17h29 à 18h59
	Bif. M19c/M5 ŠEVARIJA Arrivée E.S.C.-17	M5 M5	6 6	12 18	de 17h47 à 19h17
	Bioska Bif. M5/R112	M5 M5	12 7	30 37	
	Kremna Bif. M5/R112	R112	2	39	
C.H. — 20	KREMNA	R112	1	40	de 18h10 à 19h40

21em Etape: KREMNA — BAJINA BAŠTA: 50 km — Temps idéal 51'

18em Epreuve Speciale Chronométrée »KREMNA II« cca 24 km	KREMNA Depart E.S.C.-18 Kaluderske Bare	R112 R112a	8	8	de 18h13 à 19h43
	MITROVAC Arrivée E.S.C.-18 Peručac	bb R112	16 13	24 37	de 18h37 à 20h07
C.H. — 21	BAJINA BAŠTA	M19c	13	50	de 19h04 à 20h34

22em Etape: BAJINA BAŠTA — ZAGLAVAK: 18 km — Temps idéale 19'

	BAJINA BAŠTA Bif. M69c/R111	M19c M19c	13	13	de 19h04 à 20h34
C.H. — 22	ZAGLAVAK	M19c	5	18	de 19h23 à 20h53

23em Etape: ZAGLAVAK — LUNOVO SELO: 56 km — Temps idéale 66'

19em Epreuve Speciale Chronométrée »ZAGLAVAK II« cca 12 km	ZAGLAVAK Depart E.S.C.-19 Kadinjača	M19c M19c	6	6	de 19h26 à 20h56
	BIF.M19c/M5 Arrivée E.S.C.-19 Titovo Užice	M19c M5	6 9	12 21	de 19h40 à 21h10
	Sevojno Rasna	M5 M5	7 11	28 39	

	Požega Bif. M5/bb	bb	6	45	
	Tvrđici	bb	7	52	
	Lunovo Selo Bif. 66/R263	R263	3	55	
C.H. — 23	LUNOVO SELO	R263	1	56	de 20h32 à 22h02
24em Etape: LUNOVO SELO — VRELO: 29 km — Temps idéal 39'					
20em Epreuve Speciale Chronométrée	LUNOVO SELO Depart E.S.C.-20	R263			de 20h35 à 22h05
»LUNOVO SELO IV« cca 10 km	Bif. R263/bb	R263	3	3	
	Arrivée E.S.C.-21	R263	7	10	de 20h49 à 22h19
	Titovo Užice		1	11	
	Depart E.S.C.-21 JELOVA GORA	bb	3	14	de 20h54 à 22h24
21em Epreuve Speciale Chronométrée	Bif. bb/bb	bb	5	19	
»JELOVA GORA IV« cca 11 km	Arrivée E.S.C.-21 JELOVA GORA	bb	6	25	de 21h09 à 22h39
	Titovo Užice		2	27	
C.H. — 24	VRELO	bb	2	29	de 21h14 à 22h44
25em Etape: VRELO — TITOVO UŽICE: 26 km — Temps idéal 34'					
22em Epreuve Speciale Chronométrée	VRELO Depart E.S.C.-22	bb			de 21h17 à 22h47
»VRELO IV« cca 7 km					
	ZBOJŠTICA Arrivée E.S.C.-22	bb	7	7	de 21h26 à 22h56
	Bif. bb/bb	bb	2	9	
	Bif. bb/bb	bb	1	10	
	Bif. BB/M21 Bela Zemlja	M21	7	17	
C.H. — 25	TITOVO UŽICE		9	26	de 21h51 à 23h21
26em Etape: TITOVO UŽICE — TITOVO UŽICE (PARC FERME): 2 km — Temps idéal 30' Temps idéal 1 h 30 maximum					
	Titovo Užice				de 21h51 à 23h21
C.H. — 26	TITOVO UŽICE (PARC FERME)				de 22h21 à 23h51

La deuxième partie du Rallye

Distance — 416 km (6 km macadame)
 12 étapes — 11 Epreuves Spéciales chrono. (distance totale de 140 km)
 Temps de Conduite — 8 heures 51 minutes

Première et deuxième partie du Rallye ensemble

Distance — 888 km (12 km de macadame)
 26 étapes — 22 Epreuves Spéciales Chrono. (distance totale d 301 km)
 Pourcentage — 33,9 %
 Temps de conduite — 18 heures 1 minutes

AUTO GODINE

Jug045



ZASTAVA
